

Instruction for Use

- 1 [Family name] Orthodontic Pliers
 2 [Manufacturer] YDM CORPORATION
 3 [Model No and Device trade name]



| Model No. | Device trade name | UDI-DI | Maximum cutting and bending capacities |
|-----------|---|---------------|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | - |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | .040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | .040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | .022"-.028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | .022"-.028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | .036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | .036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | .016"-.022"(Bend)/.020"(Cut) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | .020"(Bend/Cut) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | .032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 Kl | 4963931226023 | .045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | .048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | .012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | .014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | .022"-.028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | .022"-.028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | .040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | .022 x .028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | .022 x .028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | .036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | .036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | .022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | .016"-.022"(Bend)/.020"(Cut) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | .020"(Bend/Cut) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | .022 x .028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | .022 x .028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | .022 x .028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | .022 x .028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | .022 x .028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | .022 x .028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | .020"(Bend/Cut) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | .016"-.022"(Bend)/.020"(Cut) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | .040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | .022 x .028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | .022 x .028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | .036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | .036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | .022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L. | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | .020"/.016"-.016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Orotolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | .012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | .012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | .012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | .012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | .012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | .022"-.028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | .022"-.028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | .014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [The device's intended purpose]

The intended medical indication is to use to hold or to fix or to remove small objects or to bend or to cut metal strips or wire or to cut out or make dents in several places on the resin orthodontic appliance.

5 [The performance characteristics of the device]

<Overview>

This device is small pincers with variously shaped jaws depending on the purpose.

<Material> Stainless steel

6 [How to use]

| Model No. | Device trade name | How to use |
|-----------|---|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Hold,bend clasp wire to make retainer. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Hold,bend edge of band to fit shape of teeth. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Hold,bend edge of band to fit shape of teeth. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Fit edge of band,occlusal side of teeth and remove band. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Hold,bend archwire to make a v shape. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Hold,tie ligature wire. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Hold,tie ligature wire. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Hold,tie ligature wire. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Hold,tie ligature wire. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Hold,tie ligature wire. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Hold elastic module and put on braces. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Hold elastic module and put on braces. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Hold elastic module and put on braces. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Hold elastic module and put on braces. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Hold elastic module and put on braces. |
| 22551 | Separator YS-551 | Spread separating module and insert inter teeth. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Hold,cut wire. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 Kl | Hold,cut wire. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Hold,cut wire. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Hold,cut excess ligature wire. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Hold,cut excess ligature wire. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Hold,cut excess archwire. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | Hold,cut excess archwire. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Hold,bend edge of band to fit shape of teeth. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Hold,bend edge of band to fit shape of teeth. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Fit edge of band,occlusal side of teeth and remove band. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Hold,remove braces. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Hold,bend archwire to make a v shape. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Hold,tie ligature wire. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Hold,apply crimpable hook on archwire. |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Hold,bend archwire to apply curve. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Hold archwire with "27428",rotate to apply torque on archwire. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Hold archwire with "27427",rotate to apply torque on archwire. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Hold,tie ligature wire. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Fit edge of band,occlusal side of teeth and remove band |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Hold,remove braces. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Hold, bend archwire to apply torque, step. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Hold,bend archwire to apply torque,step. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Hold,bend archwire to make a loop. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Fit edge of band,occlusal side of teeth and remove band |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Hold,bend end of archwire. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Hold archwire and insert into braces,buccal tube. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otolan | Hold,apply crimpable hook on archwire. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Hold, take the aligner and further set it up. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Hold, take the aligner and further set it up. |

| | | |
|-------|---|--------------------------------------|
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Hold,cut excess archwire. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Hold,cut excess archwire. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Hold,cut excess ligature wire. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Cut wire. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Hold,remove cap of convertible tube. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Key part of "27934" |

7 [General precautions and prohibition]

- 1) The use of the product is strictly limited to dental orthodontic treatments. Precautions must be followed to ensure the appropriate use of the product.
- 2) Do not use the product for anything other than its intended use. The use of the product is limited to dental professionals. The use of the product is limited to dental professionals.
- 3) Properly clean, lubricate before sterilization using the method and conditions specified by IFU for each patient.
- 4) Patients who have developed hypersensitivity symptoms such as rash and dermatitis or allergic symptoms due to treatment with this device should be discontinued and have a doctor diagnosed.
- 5) Do not change the design or remodel the product.
- 6) Do not drop the product. Avoid any strong impact on the product.
- 7) When disposing of the product, follow the instructions detailed in appropriate national regulations.
- 8) Do not heat product.
- 9) If chemicals adhere to the product, wipe it off immediately as it may corrode.
- 10) When bending the wire using this product, hold the wire with pliers and bend it with your fingers. (Damage to the tip is reduced)
- 11) Stainless steel is more resistant to rust than iron, however it may corrode due to method of use and environment like temperature, humidity.

8 [Limitations on processing]

Stop using the product immediately if deterioration or abnormality are visible.

9 [Initial treatment at the point of use]

Properly clean, lubricate before sterilization using the method and conditions specified by IFU for each patient.

10 [Preparation before cleaning]

See next section.

11 [The process of cleaning and sterilization/disinfection]

1) General cautions

- a) When processing this product, please refer to the "The Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments" published by our company or the item of "maintenance" on our website (<http://www.ydm.co.jp/>).
- b) The device contaminated with blood, body fluid, tissue fragments, chemicals, etc. shall be cleaned and sterilized immediately in compliance with following method in order to prevent The contaminants from drying out and sticking. Leaving The contaminants attached can make it difficult to remove.

2) Procedure

- a) Open the joint.
 - b) Clean the device with a cleaning agent in the method of i) or ii).
 - i) Using an ultrasonic cleaner with medical rust preventive cleaner [for example, "Z-1 eco (sold separately)"] is dissolved in warm water, and ultrasonic cleaning is performed for 5 minutes.
 - ii) Immerse and wash in a rust preventive detergent for medical use for 15 minutes.
 - c) Wash off dirt and cleaning liquid adhered to the device with running water. (If soap components remain in the cleaning solution and remain attached, it may cause rust and stains.)
 - d) Allow the device to dry. (Remaining moisture may cause rust and reduced sterilization effect)
 - e) Add anti-rust lubricant such as "instrument oil (sold separately)" to the joint.
- * Do not open or close until anti-rust lubricant is added. (Opening and closing without oil will cause galling) f) Sterilize using an autoclave sterilizer.

Conditions: 134°C to 138°C, 3 minutes to 3.5 minutes

* To prevent scratches due to contact with other devices, it is recommended to put them in a sterilized pack or case.

- g) After use, Clean immediately according to b) above.

3) Cautions of cleaning and sterilization/disinfection

- a) Do not use the following chemicals as they may cause metal corrosion.
sodium hypochlorite, benzalkonium chloride, chlorhexidine gluconate, tincture of iodine, Iodoform and peracetic acid may corrode metal.
- b) Do not perform unsaturated Chemical Vapor (Chemical Autoclave) on the product, as such agents may cause corrosion.
- c) Do not perform plasma sterilization because it affects the material.
- d) Do not use household cleaning agents as such chemical may lead to corrosion.
Use of Antirust Cleaner(13-538 Z-1 eco Fine Liquid) for dental instrument is recommended.
- e) Wire brush and steel wool may cause some damage for instruments.
Do not use such materials when you clean instruments
- f) Do not use Super Acidic Water as such agents may cause corrosion. Purified water (no impurities) is recommended for rinsing.
Tap water contains chlorine. This chlorine may corrode the metal.
- g) When using a cleaning device such as a washer-disinfector, the attached dirt or cleaning solution may not be completely removed if water saving or a time saving program is used. Be sure to refer to the manufacturer's instruction manual, etc. to ensure rinsing and to remove dirt.
- h) Note the following when handling autoclave sterilizers.
 - i) The autoclave sterilizer may be contaminated in the cabinet depending on the usage status and period. If autoclave sterilization is performed with dirt attached, stains may adhere to the instrument. Encourage regular cleaning according to the package insert or instruction manual of the sterilizer so that the inside of the chamber does not become dirty. In particular, the chamber lid packing and air filter may require periodic replacement.
 - ii) Use purified water (pure water) as much as possible. When tap water is used, the equipment may corrode due to the influence of chlorine ions.
 - iii) Pay attention to the drying temperature and internal temperature.
 - iv) Do not place this product near the heater. (It may be higher than the indicated temperature)

- v) There is a risk of the inside of the chamber becoming hot. High temperature drying may cause the instrument to be altered or discolored, deteriorated or damaged.
- vi) If autoclave sterilization is performed while cleaning and rinsing are not complete, or when water is adhering to the inside of the autoclave sterilizer chamber, there is a risk of damage of the instrument.
- i) After washing and sterilization, remove the water adhering to this instrument and dry it thoroughly before storing. Leaving it for a long time with moisture attached may cause rusting, spots, etc.

¹² **[Maintenance, Inspection and Testing]**

After cleaning and sterilization, check the following before use.

- 1) Check that there is no dirt, damage, cracks, scratches or corrosion on the inside and the outside of the joint.
- 2) Check for abnormal movement of the joint.

¹³ **[Storage]**

- 1) Store in a clean place free from dust and dirt, avoiding high temperature and humidity.
- 2) To prevent galvanic corrosion due to metal potential difference, do not store instruments of different materials together.
- 3) Note the following in order to prevent rust stains.
 - a) Do not store with rusted instruments.
 - b) Do not store with chemicals.
 - c) Pay attention to rust generated inside sterilizers and storages.
- 4) Carefully move and store in a tray / container as this may cause deformation. When using trays or containers, do not place heavy equipment.

¹⁴ **[Disposal considerations]**

Dental specialists and / or orthodontists are responsible for disposal in accordance with relevant applicable law. YDM CORPORATION expressly disclaims any liability for the spread of illness or personal injury caused

¹⁵ **[Additional information]**

<Breakage or Sharpening>

In case of breakage of product, please report to dealer from which you purchased in format prepared by YDM CORPORATION named "Claim Report". Please see more details subject "K".

In case of sharpening of cutters, we will do with a certain of charges.

¹⁶ **[Manufacturer contact]**

TEL: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991
 URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ **[Notice to the user and/or patient]**

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

¹⁸ **[Additional information]**

In case of defect of device, please report to dealer from which you purchased in format prepared by YDM Corporation named "Claim Report".

¹⁹ **[Description of symbols]**

| | | | |
|----------------|---------------|------------|--------|
| Medical device | Manufacturere | Lot number | Notice |
|----------------|---------------|------------|--------|

The instructions provided above have been validated by the manufacturer of the medical device as being capable of preparing a medical device for reuse. It remains the responsibility of the processor to ensure that the processing, as actually performed using equipment, materials and personnel in the processing facility, achieves the desired result. This requires verification and/or validation and routine monitoring of the process.

Ver.02 24th August. 2022



YDM CORPORATION
 28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,
 Saitama 355-0042, Japan



Gebrauchshinweise

- 1 [Gerätefamilie] KFO-Zangen
- 2 [Hersteller] YDM CORPORATION
- 3 [Modellnr. und Handelsname]



| Modellnr. | Handelsname | UDI-DI | Maximale Schneid- und Biegefähigkeit |
|-----------|---|---------------|--------------------------------------|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | ,040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | ,040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | ,022", .028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | ,022", .028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | ,036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | ,036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | ,016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | ,020"(Bieg./Schneid.) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | ,032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | ,045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | ,048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | ,012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | ,014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | ,022", .028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | ,022", .028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | ,040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | ,022 x .028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | ,022 x .028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | ,036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | ,036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | ,022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | ,016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | ,020"(Bieg./Schneid.) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | ,022 x .028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | ,022 x .028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | ,022 x .028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | ,022 x .028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | ,022 x .028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | ,022 x .028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | ,020"(Bieg./Schneid.) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | ,016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | ,040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | ,022 x .028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | ,022 x .028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | ,036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | ,036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | ,022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | ,020"/,016", .016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | ,012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | ,012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | ,012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | ,012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | ,012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | ,022", .028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | ,022", .028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | ,014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Verwendungszweck]

Die vorgesehene medizinische Indikation ist das Halten, Fixieren oder Entfernen kleiner Gegenstände und das Biegen oder Schneiden von Metallbändern oder Drähten oder das Ausschneiden oder Aussparen an verschiedenen Stellen der orthodontischen Vorrichtung aus Kunstharz.

5 [Leistungsmerkmale des Geräts]

<Übersicht>

Dieses Gerät ist eine kleine Zange mit verschieden geformten Schnäbeln (abhängig von ihrem Verwendungszweck).

<Material> Edelstahl

6 [Gebrauchshinweise]

| Modellnr. | Handelsname | Gebrauchshinweise |
|-----------|---|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Halten, Biegen von Klammern und Draht für Retainer. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und entfernen v. Band. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Halten, Biegen d. Bogendrahts mit Drehmoment, Stufe. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Halten, Biegen d. Bogendrahts mit Drehmoment, Stufe. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Halten des elastischen Moduls und Einsetzen der Spange. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Halten des elastischen Moduls und Einsetzen der Spange. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Halten des elastischen Moduls und Einsetzen der Spange. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Halten des elastischen Moduls und Einsetzen der Spange. |
| 22551 | Separator YS-551 | Spreizen des Trennmoduls und Einsetzen zwischen Zähne. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und Entfernen v. Band. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Halten, Entfernen der Spange. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Halten, Biegen d. Bogendrahts mit Drehmoment, Stufe. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Halten d. Bogendrahts und Einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Halten d. Bogendrahts und Einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Halten, Anbringen des klemmbaren Hakens am Bogendraht. |

| | | |
|-------|---|--|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Halten, Biegen d. Bogendrahts mit Drehmoment. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Halten d. Bogendrahts mit „27428“: Drehen um Kraft auf Bogendraht auszuüben. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Halten d. Bogendrahts mit „27427“: Drehen um Kraft auf Bogendraht auszuüben. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Halten d. Bogendrahts und Einführen in Spange, Bukkalrohrchen. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Halten d. Bogendrahts und Einführen in Spange, Bukkalrohrchen. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Halten, Festziehen des Ligaturendrahts. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und Entfernen v. Band. |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Halten, Entfernen der Spange. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Stap 1/2mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Stap 3/4mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Stap 1mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Halten, Biegen d. Bogendrahts mit Drehmoment, Stufe. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L. | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und Entfernen v. Band. |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Halten, Biegen des Bogendrahtendes. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Halten d. Bogendrahts und Einführen in Spange, Bukkalrohrchen. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | Halten, anbringen des klemmbaren Hakens am Bogendraht. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Halten, zusätzliche Arbeiten an Aligner. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Schneiden von Draht. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Halten, Entfernen von Kappe des konvertiblen Röhrchens. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Wichtiges Bestandteil von „27934“ |

7 [Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen]

- 1) Die Verwendung des Produkts ist strikt auf kieferorthopädische Behandlungen beschränkt. Vorsichtsmaßnahmen müssen eingehalten werden, um die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.
- 2) Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Die Verwendung des Produkts ist auf zahnmedizinische Mitarbeiter beschränkt.
- 3) Vor der Sterilisation gemäß den Gebrauchshinweisen und den für jeden Patienten festgelegten Verfahren und Bestimmungen reinigen und schmieren.
- 4) Patienten, die aufgrund der Behandlung mit diesem Gerät Symptome von Überempfindlichkeit wie Ausschlag und Dermatitis oder allergische Reaktionen zeigen, dürfen nicht weiter mit dem Gerät behandelt werden und sollten sich in ärztliche Behandlung begeben.
- 5) Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.
- 6) Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Vermeiden Sie die Einwirkung starker Stöße auf das Produkt.
- 7) Folgen Sie bei der Entsorgung des Produkts den in den jeweiligen nationalen Bestimmungen vorgegebenen Hinweisen.
- 8) Produkt nicht erhitzen.
- 9) Bei Kontakt mit Chemikalien das Produkt sofort reinigen, um Korrosion zu vermeiden.
- 10) Halten Sie beim Biegen von Draht mit diesem Produkt den Draht mit der Zange und biegen Sie ihn mit Ihren Fingern. (Dies verringert Abnutzungen an der Zangenspitze)
- 11) Edelstahl ist widerstandsfähiger gegen Rost als Eisen. Abhängig von der Art der Nutzung und der Umgebungsbedingungen (Temperatur, Luftfeuchte) ist eine Korrosion trotzdem möglich.

8 [Einschränkungen der Nutzung]

Verwendung des Produkts sofort einstellen, wenn Abnutzungen oder Anomalien sichtbar sind.

9 [Erste Behandlung am Ort der Verwendung]

Vor der Sterilisation gemäß den Gebrauchshinweisen und den für jeden Patienten festgelegten Verfahren und Bestimmungen reinigen und schmieren.

10 [Behandlung vor der Reinigung]

Siehe nächster Abschnitt.

¹¹ [Reinigung und Sterilisierung/Desinfizierung]

¹¹ Allgemeine Warnhinweise

- Beachten Sie bei der Aufbereitung des Produkts die von unserem Unternehmen herausgegebene Anleitung „Grundlegende Hinweise für die Reinigung und Sterilisation von Instrumenten“ (The Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments) und die Hinweise unter Menüpunkt „Maintenance“ (Instandhaltung) auf unserer Website (<http://www.ydm.co.jp/>).
- Das mit Blut, Körperflüssigkeiten, Gewebefragmenten, Chemikalien usw. verunreinigte Produkt ist unverzüglich gemäß dem folgenden Verfahren zu reinigen und zu sterilisieren, um ein Trocknen und Anhaften von Verunreinigungen zu verhindern. Am Produkt haftende Verunreinigungen sind möglicherweise schwierig zu entfernen.

2) Verfahren

- Öffnen Sie das Gelenk.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Reinigungsmittel gemäß Verfahren i) oder ii).
 - Verwendung eines Ultraschallreinigers mit medizinischem Reiniger mit Rostschutz [z. B. „Z-1 eco (separat erhältlich)“], aufgelöst in warmem Wasser. Die Dauer der Ultraschallreinigung beträgt 5 Minuten.
 - In einen medizinischen Reiniger mit Rostschutz eintauchen und 15 Minuten einwirken lassen.
- Schmutz und Reinigungsflüssigkeit unter fließendem Wasser vom Gerät abwaschen. (Sollten sich Seifenrückstände in der Reinigungslösung befinden und anhaften, kann dies zu Rost- und Fleckenbildung führen.)
- Gerät abtrocknen lassen. (Restfeuchtigkeit kann Rost verursachen und die Sterilisationswirkung verringern)
- Rostschutzschmierstoff wie „Instrument Oil (separat erhältlich)“ am Gelenk auftragen.

* Nicht öffnen oder schließen, bevor der Rostschutzschmierstoff aufgetragen wurde. (Das Öffnen und Schließen ohne Schmierstoff verursacht Reibkorrosion)

f) Sterilisation in einem Autoklav.

Bedingungen: 134°C bis 138°C, 3 bis 3,5 Minuten

*Um Kratzer durch den Kontakt mit anderen Geräten zu verhindern, wird empfohlen, diese in ein sterilisiertes Behältnis zu geben.

g) Nach der Verwendung unverzüglich gemäß b) oben reinigen.

3) Warnhinweise zur Reinigung und Sterilisierung/Desinfizierung

- Verwenden Sie keine der folgenden Chemikalien, da diese Korrosion verursachen können. Natriumhypochlorit, Benzalkoniumchlorid, Chlorhexidylgluconat, Jodtinktur, Iodoform und Peressigsäure können Korrosion verursachen.
 - Führen Sie kein ungesättigtes chemisches Autoklavieren am Produkt durch, da die verwendeten Produkte Korrosion verursachen können.
 - Führen Sie keine Plasmasterilisation durch, da diese das Material beschädigt.
 - Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, da diese Chemikalien Korrosion verursachen können.
- Für Dentalinstrumente wird die Verwendung eines Rostschutzreinigers (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) empfohlen.
- Drabtbürsten und Stahlwolle können Beschädigungen an Instrumenten verursachen. Verwenden Sie diese Materialien nicht zum Reinigen der Instrumente.
 - Verwenden Sie kein stark saures Wasser, da dies Korrosion verursachen könnte.
- Stattdessen wird zum Abspülen die Verwendung von demineralisiertem Wasser (ohne Verunreinigungen) empfohlen. Leitungswasser enthält Chlor. Dieses Chlor kann Korrosion am Metall verursachen.
- Bei Verwendung eines Reinigungsgeräts (z. B. Thermodesinfektor) werden anhaftende Verunreinigungen oder Reinigungslösungen möglicherweise nicht vollständig entfernt, wenn ein Wassereinsparungs- oder Schnellreinigungsprogramm verwendet wird. Beachten Sie dringend die Herstellerinformationen (z. B. Gebrauchsanleitung), um eine vollständige Entfernung von Verunreinigungen und das ordnungsgemäße Abspülen sicherzustellen.
 - Beachten Sie die folgenden Hinweise bei der Sterilisation mit einem Autoklav.
 - Der Druckbehälter des Autoklavs kann abhängig vom Verwendungszustand und der Nutzungsdauer kontaminiert sein. Erfolgt die Sterilisation von verschmutzten Instrumenten in einem Autoklav, bleiben möglicherweise Rückstände am Instrument haften. Gewährleisten Sie die regelmäßige Reinigung gemäß Gerätesbeschreibung oder Gebrauchsanleitung des Autoklavs, um eine Verunreinigung der Kammer zu verhindern. Insbesondere die Filter der Einfüllklappe und der Luftfilter sollten regelmäßig ausgetauscht werden.
 - Verwenden Sie soweit möglich demineralisiertes (destilliertes) Wasser. Die in Leitungswasser enthaltenen Chlorid-Ionen können zu Korrosion führen.
 - Achten Sie auf die Trocknungstemperatur und die Innentemperatur.
 - Instrument nicht in die Nähe von Heizgeräten legen. (Diese können wärmer als die angegebene Temperatur sein.)

v) Es besteht die Gefahr einer Überhitzung im Inneren der Kammer. Das Trocknen bei hohen Temperaturen kann Veränderungen an den Eigenschaften des Instruments, Verfärbungen oder Beschädigungen verursachen.

w) Wird eine Sterilisation mit einem Autoklav durchgeführt, während die Reinigung und das Abspülen nicht abgeschlossen sind oder Wasser am Inneren der Sterilisationskammer haftet, besteht die Gefahr einer Beschädigung des Instruments.

x) Trocknen Sie das Instrument nach der Reinigung und Sterilisation gründlich,

bevor Sie es lagern. Eine längere Lagerung des feuchten Instruments kann u. a. Korrosion und Flecken verursachen.

¹² [Wartung, Inspektion und Prüfung]

Überprüfen Sie das Instrument nach der Reinigung und Sterilisation wie folgt.

- Überprüfen Sie das Gelenk und dessen Innenseite und Außenseite auf Verunreinigungen, Beschädigungen, Risse, Kratzer und Korrosion.
- Überprüfen Sie das Gelenk auf abnormale Bewegungen.

¹³ [Aufbewahrung]

- Bewahren Sie das Instrument an einem sauberen, staubfreien Ort, geschützt vor hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Bewahren Sie keine Instrumente unterschiedlicher Materialien zusammen auf, um eine galvanische Korrosion aufgrund der Potentialdifferenz von Metallen zu verhindern.
- Hinweise zur Verhinderung von Rostflecken.
 - Nicht gemeinsam mit rostenden Instrumenten aufbewahren.
 - Nicht gemeinsam mit Chemikalien aufbewahren.
- Achten Sie auf Rost, der sich in Autoklaven oder am Aufbewahrungsort bildet.
- Der Transport und die Aufbewahrung in einem Behältnis müssen sorgfältig erfolgen, um eine Deformation zu verhindern. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die verwendeten Behältnisse.

¹⁴ [Hinweise zur Entsorgung]

Zahnärzte/Kieferorthopäden sind für die angemessene Entsorgung gemäß den geltenden Vorschriften verantwortlich.

YDM CORPORATION übernimmt keine Verantwortung für die Verbreitung von Krankheiten oder Gesundheitsschäden infolge einer unsachgemäßen Entsorgung.

¹⁵ [Zusätzliche Informationen]

<Bruchstellen oder Schleifen>

Wenden Sie sich bei Bruchstellen an Ihren Händler, über den Sie dieses Instrument bezogen haben. Nutzen Sie dazu das Formular „Schadensmeldung“ von YDM CORPORATION.

Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt K.

Das Schleifen von Klingen wird von uns gegen eine festgelegte Gebühr durchgeführt.

¹⁶ [Kontaktinformationen des Herstellers]

TEL.: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-Mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Hinweise für Benutzer/Patienten]

In Verbindung mit diesem Instrument aufgetretene, schwerwiegende Zwischenfälle,

sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde im Mitgliedsstaat zu melden, in dem der Benutzer bzw. der Patient ansässig ist.

¹⁸ [Zusätzliche Informationen]

Wenden Sie sich bei einem Defekt des Instruments an Ihren Händler, über den Sie dieses Instrument bezogen haben. Nutzen Sie dazu das Formular „Schadensmeldung“ von YDM Corporation.

¹⁹ [Erklärung der Symbole]

Medizinprodukt Hersteller Losnummer Hinweis

Die oben genannten Hinweise wurden vom Hersteller des Medizinprodukts als geeignet erklärt, um ein Medizinprodukt für die Wiederverwendbarkeit aufzubereiten. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sicherzustellen, dass die tatsächlich mithilfe von Geräten und Materialien von Mitarbeitern in der Verarbeitungsanlage durchgeführte Aufbereitung das gewünschte Ergebnis erzielt. Dies erfordert eine Verifizierung bzw. Bewertung sowie regelmäßige Überwachung des Verfahrens.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION

28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,

Saitama 355-0042, Japan



Gebrauchshinweise

- 1 [Familiennamen] KFO-Zangen
 2 [Hersteller] YDM CORPORATION
 3 [Modellnr. und Handelsname]



| Modellnr. | Handelsname | UDI-DI | Maximale Schneid- und Biegefähigkeit |
|-----------|---|---------------|--------------------------------------|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | .040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | .040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | .022", .028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | .022", .028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | .036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | .036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | .016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | .020"(Bieg./Schneid.) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | .032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | .045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | .048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | .012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | .014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | .022", .028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | .022", .028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | .040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | .022 x .028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | .022 x .028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | .036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | .036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | .022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | .016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | .020"(Bieg./Schneid.) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | .022 x .028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | .022 x .028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | .022 x .028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | .022 x .028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | .022 x .028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | .022 x .028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | .020"(Bieg./Schneid.) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | .016", .022"(Bieg./).020"(Schneid.) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | .040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | .022 x .028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | .022 x .028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | .036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | .036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | .022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | .020"/.016", .016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | .012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | .012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | .012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | .012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | .012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | .022", .028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | .022", .028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | .014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Verwendungszweck]

Die vorgesehene medizinische Indikation ist das Halten, Fixieren oder Entfernen kleiner Gegenstände und das Biegen oder Schneiden von Metallbändern oder Drähten oder das Ausschneiden oder Aussparen an verschiedenen Stellen der orthodontischen Vorrichtung aus Kunstharz.

5 [Leistungsmerkmale des Geräts]

<Übersicht>

Dieses Gerät ist eine kleine Zange mit verschieden geformten Schnäbeln (abhängig von ihrem Verwendungszweck).

<Material> Edelstahl

6 [Gebrauchshinweise]

| Modellnr. | Handelsname | Gebrauchshinweise |
|-----------|---|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Halten, Biegen von Klammern und Draht für Retainer. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und entfernen v. Band. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Drehmoment zu erzeugen, Stufe. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Drehmoment zu erzeugen, Stufe. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Halten des elastischen Moduls und einsetzen der Spange. |
| 22551 | Separator YS-551 | Spreizen des Trennmoduls und einsetzen zwischen Zähne. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Halten, Schneiden von Draht. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Halten, Biegen der Bandkante; passend auf Zahnform. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und entfernen v. Band. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Halten, entfernen der Spange |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Drehmoment zu erzeugen, Stufe. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Halten, anbringen des klemmbaren Hakens am Bogendraht. |

| | | |
|-------|---|---|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Rundung zu erzeugen. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Halten d. Bogendrahts mit „27428“, Drehen um Drehmoment auf Bogendraht zu erzeugen. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Halten d. Bogendrahts mit „27427“, Drehen um Drehmoment auf Bogendraht zu erzeugen. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Halten, festziehen des Ligaturendrahts. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und entfernen v. Band. |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Halten, entfernen der Spange. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Stufe zu erzeugen. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Stufe zu erzeugen. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Stufe zu erzeugen. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Halten, Biegen d. Bogendrahts um Drehmoment zu erzeugen, Stufe. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Halten, Biegen d. Bogendrahts in V-Form. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Halten, Biegen d. Bogendrahts zur Schlaufe. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Anpassen der Bandkante, okklusale Seite und entfernen v. Band. |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Halten, Biegen des Bogendrahtendes. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Halten d. Bogendrahts und einführen in Spange, Bukkalröhrchen. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otoian | Halten, anbringen des klemmbaren Hakens am Bogendraht. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Halten, zusätzliche Funktionen an Aligner verbessern. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27606 | Dial End Cutter EVER Fine 606S T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27607 | Dial End Cutter EVER Fine 606L T/C | Halten, Schneiden von überschüssigem Bogendraht. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Halten, Schneiden von überschüssigem Ligaturendraht. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Schneiden von Draht. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Halten, Entfernen von Kappe des konvertiblen Röhrchens. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Wichtiges Bestandteil von „27934“ |

7 [Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen]

- Die Verwendung des Produkts ist strikt auf kieferorthopädische Behandlungen beschränkt. Vorsichtsmaßnahmen müssen eingehalten werden, um die zweckmäßige Verwendung des Produkts sicherzustellen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Die Verwendung des Produkts ist auf zahnmedizinische Mitarbeiter beschränkt. Die Verwendung des Produkts ist auf zahnmedizinische Mitarbeiter beschränkt.
- Vor der Sterilisation gemäß den Gebrauchshinweisen und den für jeden Patienten festgelegten Verfahren und Bestimmungen reinigen und schmieren.
- Patienten, die aufgrund der Behandlung mit diesem Gerät Symptome von Überempfindlichkeit wie Ausschlag und Dermatitis oder allergische Reaktionen zeigen, dürfen nicht weiter mit dem Gerät behandelt werden und sollten sich in ärztliche Behandlung begeben.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Vermeiden Sie die Einwirkung starker Stöße auf das Produkt.
- Folgen Sie bei der Entsorgung des Produkts den in den jeweiligen nationalen Bestimmungen vorgegebenen Hinweisen.
- Produkt nicht erhitzen.
- Chemikalien, die mit dem Produkt in Berührung kommen, sofort abwaschen, um Korrosion zu vermeiden.
- Halten Sie beim Biegen von Draht mit diesem Produkt den Draht mit der Zange und biegen Sie ihn mit Ihren Fingern. (Dies verringert Abnutzungen an der Zangenspitze)
- Edelstahl ist widerstandsfähiger gegen Rost als Eisen. Abhängig von der Art der Nutzung und der Umgebungsbedingungen (Temperatur, Luftfeuchte) ist eine Korrosion trotzdem möglich.

8 [Einschränkungen der Nutzung]

Verwendung des Produkt sofort einstellen, sollten Abnutzungen oder Anomalien sichtbar sein.

9 [Erste Behandlung am Ort der Verwendung]

Vor der Sterilisation gemäß den Gebrauchshinweisen und den für jeden Patienten festgelegten Verfahren und Bestimmungen reinigen und schmieren.

10 [Behandlung vor der Reinigung]

Siehe nächster Abschnitt.

¹¹ [Reinigung und Sterilisierung/Desinfizierung]

1) Allgemeine Warnhinweise

- Beachten Sie bei der Aufbereitung des Produkts auf die von unserem Unternehmen herausgegebene Anleitung „Grundlegende Hinweise für die Reinigung und Sterilisation von Instrumenten“ (The Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments) und die Hinweise unter Menüpunkt „Maintenance“ (Instandhaltung) auf unserer Website (<http://www.ydm.co.jp/>).
- Das mit Blut, Körperflüssigkeiten, Gewebefragmenten, Chemikalien usw. verunreinigte Produkt ist unverzüglich gemäß dem folgenden Verfahren zu reinigen und zu sterilisieren, um ein Trocknen und Anhaften von Kontaminanten zu verhindern.

Am Produkt haftende Verunreinigungen sind möglicherweise schwierig zu entfernen.

2) Verfahren

a) Öffnen Sie das Gelenk.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem Reinigungsmittel gemäß Verfahren i) oder ii).

i) Verwendung eines Ultraschallreinigers mit medizinischem Reiniger mit Rostschutz (z. B. „Z-1 eco (separat erhältlich)“), aufgelöst in warmem Wasser. Die Dauer der Ultraschallreinigung beträgt 5 Minuten.

ii) In einen medizinischen Reiniger mit Rostschutz eintauchen und 15 Minuten einwirken lassen.

c) Schmutz und Reinigungsflüssigkeit unter fließendem Wasser vom Gerät abwaschen. (Sollten sich Seifenrückstände in der Reinigungslösung befinden und anhaften, kann dies zu Rost- und Fleckenbildung führen.)

d) Gerät abtrocknen lassen. (Restfeuchtigkeit kann Rost verursachen und die Sterilisationswirkung verringern)

e) Rostschutzschmierstoff wie „Instrument Oil (separat erhältlich)“ am Gelenk auftragen.

* Nicht öffnen oder schließen, bis der Rostschutzschmierstoff aufgetragen wurde. (Das Öffnen und Schließen ohne Schmierstoff verursacht Fressen)

f) Sterilisation in einem Autoklav.

Bedingungen: 134°C bis 138°C, 3 bis 3,5 Minuten

*Um Kratzer durch den Kontakt mit anderen Geräten zu verhindern, wird empfohlen, diese in ein sterilisiertes Behältnis zu geben.

g) Nach der Verwendung unverzüglich gemäß b) oben reinigen.

3) Warnhinweise zur Reinigung und Sterilisierung/Desinfizierung

a) Verwenden Sie keine der folgenden Chemikalien, da diese Korrosion verursachen können. Natriumhypochlorid, Benzalkoniumchlorid, Chlorhexidylgluconat, Jodtinktur, Iodoform und Peressigsäure können Korrosion verursachen.

b) Führen Sie kein ungesättigtes chemisches Autoklavieren am Produkt durch, da die verwendeten Produkte Korrosion verursachen können.

c) Führen Sie keine Plasmasterilisation durch, da diese das Material beschädigt.

d) Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, da diese Chemikalien Korrosion verursachen können.

Für Dentalinstrumente wird die Verwendung eines Rostschutzreinigers (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) empfohlen.

e) Drahtbürsten und Stahlwolle können Beschädigungen an Instrumenten verursachen. Verwenden Sie diese Materialien nicht zum Reinigen der Instrumente.

f) Verwenden Sie kein stark saures Wasser, da dies Korrosion verursachen könnte.

Stattdessen wird zum Abspülen die Verwendung von demineralisiertem Wasser (ohne Verunreinigungen) empfohlen. Leitungswasser enthält Chlor. Dieses Chlor kann Korrosion am Metall verursachen.

g) Bei Verwendung eines Reinigungsgeräts (z. B. Thermodesinfektor) werden anhaftende Verunreinigungen oder Reinigungslösungen möglicherweise nicht vollständig entfernt, wenn ein Wassereinsparungs- oder Schnellreinigungsprogramm verwendet wird. Beachten Sie dringend die Herstellerinformationen (z. B. Gebrauchsanleitung), um eine vollständige Entfernung von Verunreinigungen und das ordnungsgemäße Abspülen sicherzustellen.

h) Beachten Sie die folgenden Hinweise bei der Sterilisation mit einem Autoklav.

i) Der Druckbehälter des Autoklavs kann abhängig vom Verwendungsstatus und der Nutzungsdauer kontaminiert sein. Erfolgt die Sterilisation von verschmutzten Instrumenten in einem Autoklav, bleiben möglicherweise Rückstände am Instrument haften. Gewährleisten Sie die regelmäßige Reinigung gemäß Gerätebeschreibung oder Gebrauchsanleitung des Autoklavs, um eine Verunreinigung der Kammer zu verhindern. Insbesondere die Filter der Einfüllklappe und der Luftfilter sollten regelmäßig ausgetauscht werden.

ii) Verwenden Sie soweit möglich demineralisiertes (destilliertes) Wasser. Die in Leitungswasser enthaltenen Chlorid-Ionen können zu Korrosion führen.

iii) Achten Sie auf die Trocknungstemperatur und die Innentemperatur.

iv) Instrument nicht in die Nähe von Heizgeräten legen. (Diese können wärmer als die angegebene Temperatur sein.)

v) Es besteht die Gefahr einer Überhitzung im Inneren der Kammer. Das Trocknen bei hohen Temperaturen kann Veränderungen an den Eigenschaften des Instruments, Verfärbungen oder Beschädigungen verursachen.

vi) Wird eine Sterilisation mit einem Autoklav durchgeführt, während die Reinigung und das Abspülen nicht abgeschlossen sind oder Wasser am Inneren der Sterilisationskammer haftet, besteht die Gefahr einer Beschädigung des Instruments.

i) Trocknen Sie das Instrument nach der Reinigung und Sterilisation gründlich,

bevor Sie es lagern. Eine längere Lagerung des feuchten Instruments kann u. a. Korrosion und Flecken verursachen.

¹² [Wartung, Inspektion und Prüfung]

Überprüfen Sie das Instrument nach der Reinigung und Sterilisation wie folgt.

1) Überprüfen Sie das Gelenk und dessen Innenseite und Außenseite auf Verunreinigungen, Beschädigungen, Risse, Kratzer und Korrosion.

2) Überprüfen Sie das Gelenk auf abnormale Bewegungen.

¹³ [Aufbewahrung]

1) Bewahren Sie das Instrument an einem sauberen, staubfreien Ort, geschützt vor hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit auf.

2) Bewahren Sie keine Instrumente unterschiedlicher Materialien zusammen auf, um eine galvanische Korrosion aufgrund der Potentialdifferenz von Metallen zu verhindern.

3) Hinweise zur Verhinderung von Rostflecken.

a) Nicht gemeinsam mit rostenden Instrumenten aufbewahren.

b) Nicht gemeinsam mit Chemikalien aufbewahren.

c) Achten Sie auf Rost, der sich in Autoklaven oder am Aufbewahrungsort bildet.

4) Der Transport und die Aufbewahrung in einem Behältnis müssen sorgfältig erfolgen, um eine Deformation zu verhindern. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die verwendeten Behältnisse.

¹⁴ [Hinweise zur Entsorgung]

Zahnärzte/Kieferorthopäden sind für die angemessene Entsorgung gemäß den geltenden Vorschriften verantwortlich.

YDM CORPORATION übernimmt keine Verantwortung für die Verbreitung von Krankheiten oder Gesundheitsschäden infolge einer unsachgemäßen Entsorgung.

¹⁵ [Zusätzliche Informationen]

<Bruchstellen oder Schleifen>

Wenden Sie sich bei Bruchstellen an Ihren Händler, über den Sie dieses Instrument bezogen haben. Nutzen Sie dazu das Formular „Schadensmeldung“ von YDM CORPORATION.

Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt K.

Das Schleifen von Klingen wird von uns gegen eine festgelegte Gebühr durchgeführt.

¹⁶ [Kontaktinformationen des Herstellers]

TEL.: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-Mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Hinweise für Benutzer/Patienten]

In Verbindung mit diesem Instrument aufgetretene, schwerwiegende Zwischenfälle, sind

dem Hersteller und der zuständigen Behörde im Mitgliedsstaat zu melden, in dem der Benutzer bzw. der Patient ansässig ist.

¹⁸ [Zusätzliche Informationen]

Wenden Sie sich bei einem Defekt des Instruments an Ihren Händler, über den Sie dieses Instrument bezogen haben. Nutzen Sie dazu das Formular „Schadensmeldung“ von YDM Corporation.

¹⁹ [Erklärung der Symbole]

Medizinprodukt Hersteller Losnummer Hinweis

Die oben genannten Hinweise wurden vom Hersteller des Medizinprodukts als geeignet erklärt, um ein Medizinprodukt für die Wiederverwendbarkeit aufzubereiten. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sicherzustellen, dass die tatsächlich mithilfe von Geräten und Materialien von Mitarbeitern in der Verarbeitungsanlage durchgeführte Aufbereitung das gewünschte Ergebnis erzielt. Dies erfordert eine Verifizierung bzw. Bewertung sowie regelmäßige Überwachung des Verfahrens.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION

28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,

Saitama 355-0042, Japan



Instrucciones de uso

- 1 [Nombre de la familia] Alicates para ortodoncia
- 2 [Fabricante] YDM CORPORATION
- 3 [N.º de modelo y nombre comercial del instrumento]



| N.º modelo | Nombre comercial del instrumento | UDI-DI | Capacidad máxima de corte y doblamiento |
|------------|---|---------------|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | .040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | .040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | .022" - .028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | .022" - .028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | .036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | .036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | .016" - .022" (doblamiento)/.020" (corte) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | .020" (doblamiento/corte) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | .032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | .045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | .048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | .012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | .014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | .022" - .028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | .022" - .028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | .040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | .022 x .028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | .022 x .028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | .036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | .036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | .022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | .016" - .022" (doblamiento)/.020" (corte) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | .020" (doblamiento/corte) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | .022 x .028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | .022 x .028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | .022 x .028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F. 444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | .022 x .028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | .022 x .028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | .022 x .028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | .020" (doblamiento/corte) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | .016" - .022" (doblamiento)/.020" (corte) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | .040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | .022 x .028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | .022 x .028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | .036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | .036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | .022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | .020"/.016" - .016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | .012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | .012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | .012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | .012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | .012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | .022" - .028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | .022" - .028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | .014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Uso indicado del instrumento]

Según la indicación médica prevista, el instrumento debe utilizarse para sujetar, fijar o retirar pequeños objetos, para doblar o cortar tiras metálicas o alambre o para cortar o realizar muescas en algunos puntos del aparato de ortodoncia de resina.

5 [Características de rendimiento del instrumento]

<Descripción general>

Este instrumento consta de unas pequeñas pinzas con bocas de distintas formas en función del uso.

<Material>

Acero inoxidable

6 [Instrucciones de uso]

| N.ºm odelo | Nombre comercial del instrumento | Instrucciones de uso |
|------------|---|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Sujetar, doblar el cierre de alambre para el retenedor. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Sujetar, doblar el borde de la banda para ajustarse a la forma de los dientes. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Sujetar, doblar el borde de la banda para ajustarse a la forma de los dientes. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Ajustar el borde de la banda al lado oclusal de los dientes y retirar la banda. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar par, escalonar. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar par, escalonar. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Sujetar, doblar arco de alambre para dar forma de v. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Sujetar módulo elástico y colocar aparatos. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Sujetar módulo elástico y colocar aparatos. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Sujetar módulo elástico y colocar aparatos. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Sujetar módulo elástico y colocar aparatos. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Sujetar módulo elástico y colocar aparatos. |
| 22551 | Separator YS-551 | Desplegar el módulo separador e insertarlo a nivel interdental. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Sujetar, cortar alambre. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Sujetar, cortar alambre. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Sujetar, cortar alambre. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Sujetar, cortar arco de alambre sobrante. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Sujetar, cortar arco de alambre sobrante. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Sujetar, doblar el borde de la banda para ajustarse a la forma de los dientes. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Sujetar, doblar el borde de la banda para ajustarse a la forma de los dientes. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Ajustar el borde de la banda al lado oclusal de los dientes y retirar la banda. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Sujetar, retirar aparatos. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar par, escalonar. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Sujetar, doblar arco de alambre para dar forma de v. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Sujetar, aplicar gancho en arco de alambre. |

| | | |
|-------|---|---|
| 27426 | Ortho Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar curva. |
| 27427 | Ortho Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Sujetar arco de alambre con "27428", rotar para aplicar par en arco de alambre. |
| 27428 | Ortho Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Sujetar arco de alambre con "27427", rotar para aplicar par en arco de alambre. |
| 27440 | Ortho Pliers EVER Fine 440 Utility | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 27441 | Ortho Pliers EVER Fine 441 Weingart | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 27442 | Ortho Pliers EVER Fine 442 How | Sujetar, atar ligadura de alambre. |
| 27443 | Ortho Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Ajustar el borde de la banda al lado oclusal de los dientes y retirar la banda. |
| 27444 | Ortho Pliers EVER F 444 Bracket Removing T/C | Sujetar, retirar aparatos. |
| 27445 | Ortho Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar paso. |
| 27446 | Ortho Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar paso. |
| 27447 | Ortho Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar paso. |
| 27448 | Ortho Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27449 | Ortho Pliers EVER Fine 449 Vertical | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27450 | Ortho Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27451 | Ortho Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27452 | Ortho Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27453 | Ortho Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27454 | Ortho Pliers EVER Fine 454 Young | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27455 | Ortho Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Sujetar, doblar arco de alambre para aplicar par, escalonar. |
| 27456 | Ortho Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27457 | Ortho Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Sujetar, doblar arco de alambre para dar forma de v. |
| 27458 | Ortho Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27459 | Ortho Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Sujetar, doblar arco de alambre para formar un bucle. |
| 27460 | Ortho Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Ajustar el borde de la banda al lado oclusal de los dientes y retirar la banda. |
| 27461 | Ortho Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Sujetar, doblar el final del arco de alambre. |
| 27462 | Ortho Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Sujetar arco de alambre e insertarlo en aparatos, tubo bucal. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Cramping Ortolan | Sujetar, aplicar gancho en arco de alambre. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Sujetar, aplicar una función adicional en el alineador. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Sujetar, cortar arco de alambre sobrante. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Sujetar, cortar arco de alambre sobrante. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Sujetar, cortar ligadura de alambre sobrante. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Cortar alambre. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Sujetar, retirar tapa de tubo convertible. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Pieza clave de "27934" |

7 [Precauciones generales y prohibiciones]

- 1) El uso del producto está estrictamente limitado a los tratamientos de ortodoncia dental. Deben tomarse las precauciones correspondientes para garantizar el uso adecuado del producto.
- 2) No utilizar el producto para un uso distinto del indicado. El uso del producto está limitado a los profesionales dentales. El uso del producto está limitado a los profesionales dentales.
- 3) Limpiar, lubricar y esterilizar correctamente el producto antes de la esterilización, según el método y las condiciones especificados en las instrucciones de uso para cada paciente.
- 4) Los pacientes que han presentado síntomas de hipersensibilidad como erupción y dermatitis o síntomas de alergia debidos al tratamiento con este instrumento deberán interrumpir dicho tratamiento y acudir al médico para que establezca un diagnóstico.
- 5) No cambiar el diseño ni remodelar el producto.
- 6) No dejar caer el producto. Evitar golpes fuertes en el producto.
- 7) Al desechar el producto, seguir las instrucciones detalladas en las normativas nacionales correspondientes.
- 8) No calentar el producto.
- 9) Si se adhieren sustancias químicas al producto, limpiarlo inmediatamente, ya que estas pueden corroerlo.
- 10) Al doblar el alambre con este producto, sujetar el alambre con los alicates y doblarlo con los dedos. (De este modo la punta no resulta tan dañada)
- 11) El acero inoxidable es más resistente al óxido que el hierro. No obstante, puede corroerse debido al método de uso y a las condiciones ambientales como la temperatura o la humedad.

8 [Limitaciones en el uso]

Dejar de utilizar el producto inmediatamente si se detecta cualquier tipo de deterioro o anomalía.

9 [Tratamiento inicial en el punto de uso]

Limpiar, lubricar y esterilizar correctamente el producto antes de la esterilización, según el método y las condiciones especificados en las instrucciones de uso para cada paciente.

10 [Preparación previa a la limpieza]

Consultar la siguiente sección.

¹¹ [El proceso de limpieza y esterilización/desinfección]

¹¹ Precauciones generales

- a) Para realizar este proceso, consultar la "Guía fundamental para la limpieza y la esterilización de los instrumentos" publicada por nuestra empresa o la sección de "mantenimiento" de nuestro sitio web (<http://www.ydm.co.jp/>).
- b) Si el instrumento se ha contaminado con sangre, fluidos corporales, fragmentos de tejido, sustancias químicas, etc., debe limpiarse y esterilizarse inmediatamente de conformidad con el método siguiente para evitar que los contaminantes se sequen y se adhieran. Si los contaminantes se adhieren, puede resultar complicado retirarlos.
- 2) Procedimiento
- a) Abrir la junta.
- b) Limpiar el instrumento con un producto de limpieza según el método i) o ii).
- i) Con un limpiador ultrasónico con limpiador antióxido de uso sanitario [por ejemplo, "Z-1 eco (se vende por separado)"] disuelto en agua caliente, realizar una limpieza ultrasónica durante 5 minutos.
- ii) Sumergir y limpiar el instrumento con un detergente antióxido de uso sanitario durante 15 minutos.
- c) Limpiar la suciedad y el líquido limpiador adheridos al instrumento con agua corriente. (Si los componentes del detergente permanecen en la solución de limpieza y siguen adheridos, pueden provocar óxido o manchas.)
- d) Dejar secar el instrumento. (La humedad puede provocar óxido y reducir el efecto de la esterilización)
- e) Aplicar lubricante antióxido como, por ejemplo, "aceite para instrumentos (se vende por separado)" en la junta.
- * No abrir ni cerrar hasta que se haya aplicado el lubricante antióxido. (Si el instrumento se abre y cierra sin aceite, puede resultar dañado)
- F) Esterilizar mediante un autoclave.
- Condiciones: De 134 °C a 138 °C, de 3 minutos a 3,5 minutos
- * Para evitar rasguños por el contacto con otros instrumentos, se recomienda introducirlos en un envase o una caja esterilizados.
- g) Tras el uso, deben limpiarse inmediatamente según el apartado b) anterior.
- 3) Precauciones de limpieza y esterilización/desinfección
- a) No utilizar las sustancias químicas siguientes, ya que pueden corroer el metal: hipoclorito sódico, cloruro de benzalconio, gluconato de clorhexidina, tintura de yodo, yodoformo y ácido peracético.
- b) No aplicar vapor químico insaturado (autoclave químico) en el instrumento, ya que estos agentes pueden provocar corrosión.
- c) No realizar la esterilización por plasma, ya que afecta al material.
- d) No utilizar productos de limpieza domésticos, ya que estos productos químicos pueden provocar corrosión. Se recomienda utilizar un limpiador antióxido (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) para los instrumentos dentales.
- e) El cepillo de alambre y la lana de acero pueden dañar los instrumentos.
- No utilizar este tipo de materiales al limpiar los instrumentos.
- f) No utilizar agua superácida, ya que este tipo de agentes pueden provocar corrosión. Se recomienda utilizar agua depurada (sin impurezas) para el enjuague.
- El agua del grifo contiene cloro. El cloro puede corroer el metal.
- g) Si se utiliza un dispositivo de limpieza como una lavadora desinfectadora con un programa de ahorro de agua o un programa rápido, puede que no se eliminen por completo la suciedad adherida ni la solución de limpieza. Consultar el manual de instrucciones del fabricante para garantizar un buen enjuague y eliminar la suciedad.
- h) Tener en cuenta lo siguiente al manipular los autoclaves.
- i) La cabina del autoclave puede estar contaminada en función del estado y del período de uso. Si se realiza la esterilización en el autoclave con suciedad adherida, las manchas pueden adherirse al instrumento. Realizar una limpieza regular de acuerdo con el prospecto o el manual de instrucciones del esterilizador para que el interior de la cámara no acumule suciedad. En concreto, la tapa y el filtro de aire de la cámara se deben sustituir con regularidad.
- ii) Utilizar agua depurada (agua pura) en la medida de lo posible. Si se utiliza agua del grifo, esta puede corroer los instrumentos debido a los iones de cloro.
- iii) Controlar la temperatura de secado y la temperatura interna.
- iv) No colocar el instrumento junto al calentador. (Su temperatura puede ser superior a la indicada)

v) Existe el riesgo de que se caliente el interior de la cámara. El secado a alta temperatura puede alterar, decolorar, deteriorar o dañar el instrumento.

- vi) Si la esterilización en el autoclave se realiza cuando todavía no han finalizado la limpieza o el enjuague o si el agua se adhiere a la parte interior de la cámara del autoclave, existe riesgo de que el instrumento resulte dañado.
- i) Tras la limpieza y la esterilización, retirar el agua que se ha adherido al instrumento y secarlo por completo antes de guardarlo. La humedad que queda adherida al instrumento durante mucho tiempo puede provocar oxidación, manchas, etc.

¹² [Mantenimiento, inspección y pruebas]

Tras la limpieza y la esterilización, comprobar los siguientes puntos antes del uso.

- 1) Comprobar que no hay suciedad, daños, fisuras, rasguños ni corrosión en la parte interior o exterior de la junta.
- 2) Comprobar que la junta no presenta ningún movimiento anómalo.

¹³ [Almacenamiento]

- 1) Los instrumentos deben guardarse en un lugar limpio sin polvo, altas temperaturas ni humedad.
- 2) Para evitar la corrosión galvánica debido a la diferencia de potencial de los metales, no guardar conjuntamente instrumentos de distintos materiales.
- 3) Para evitar las manchas de óxido, tener en cuenta lo siguiente:
- a) No guardar los instrumentos con otros instrumentos oxidados.
- b) No guardar los instrumentos con productos químicos.
- c) Comprobar que no se oxiden los esterilizadores ni los lugares de almacenamiento.
- 4) Manipular y guardar los instrumentos con cuidado en una bandeja/recipiente para evitar que se deformen. No colocar instrumentos pesados en bandejas o recipientes.

¹⁴ [Consideraciones relativas a la retirada]

Los especialistas y/o ortodoncistas dentales son los responsables de la retirada de conformidad con la ley correspondiente.

En el caso de una retirada incorrecta, YDM CORPORATION declina expresamente cualquier responsabilidad por la propagación de enfermedades o lesiones personales causadas.

¹⁵ [Información adicional]

<Rotura o afilado>

En caso de rotura del producto, informe al distribuidor en el que lo ha adquirido mediante el denominado "Informe de reclamación" preparado por YDM CORPORATION.

Para obtener más información, consulte la sección "K".

En relación con el afilado de las cuchillas, podemos realizarlo con un coste determinado.

¹⁶ [Contacto del fabricante]

TEL.: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> Correo electrónico: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Aviso para el usuario y/o el paciente]

Cualquier acontecimiento grave que se haya producido en relación con el instrumento debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

¹⁸ [Información adicional]

En caso de defecto del producto, informe al distribuidor en el que lo ha adquirido mediante el denominado "Informe de reclamación" preparado por YDM CORPORATION.

¹⁹ [Descripción de los símbolos]

Dispositivo médico Fabricante Número de lote Aviso

Las presentes instrucciones han sido validadas por el fabricante del dispositivo médico, que es

capaz de preparar un dispositivo médico para su reutilización. La persona encargada del proceso es la responsable de que este proceso, realizado mediante el equipo, los materiales y el personal de la instalación, logre el resultado deseado. Esto requiere una verificación y/o validación, así como la supervisión de la rutina del proceso.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION
28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,
Saitama 355-0042, Japan



Instructions d'utilisation

- 1 [Norm] Pincers orthodontiques
- 2 [Fabricant] YDM CORPORATION
- 3 [Numéro de modèle et dénomination commerciale du dispositif]



| Numéro de modèle | Dénomination commerciale du dispositif | IUD-ID | Capacités de coupe et de courbure maximales |
|------------------|---|---------------|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | ,040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | ,040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | ,022"- ,028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | ,022"- ,028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | ,036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | ,036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | ,016"- ,022"(courber)/ ,020"(couper) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | ,020"(courber/couper) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | ,032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | ,045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | ,048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | ,012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | ,014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | ,022"- ,028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | ,022"- ,028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | ,040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | ,022 x ,028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | ,022 x ,028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | ,036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | ,036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | ,022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | ,016"- ,022"(courber)/ ,020"(couper) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | ,020"(courber/couper) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | ,022 x ,028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | ,022 x ,028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | ,022 x ,028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | ,022 x ,028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | ,022 x ,028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | ,022 x ,028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | ,020"(courber/couper) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | ,016"- ,022"(courber)/ ,020"(couper) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | ,040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | ,022 x ,028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | ,022 x ,028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | ,036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | ,036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | ,022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |

| | | | |
|-------|---|---------------|-------------------|
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | ,020"/,016"-,016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | ,012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | ,012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | ,012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | ,012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | ,012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | ,022"-,028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | ,022"-,028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | ,014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Objetif du dispositif]

L'indication médicale visée du dispositif est de maintenir, de fixer ou de retirer des objets de petite taille, ou de couper ou courber des bandes ou fils métalliques, ou d'exécuter des déformations à différents emplacements sur l'appareil orthodontique en résine.

5 [Caractéristiques d'exécution du dispositif]

<Synthèse>

Le dispositif est constitué de petites pinces et de mâchoires dont la forme varie en fonction du cas.

<Matériau>

Acier inoxydable

6 [Utilisation]

| Numéro de modèle | Dénomination commerciale du dispositif | Utilisation |
|------------------|---|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Maintenir, courber le crochet pour créer la rétention. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Maintenir, courber le bord de la bande pour épouser la forme de la dent. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Maintenir, courber le bord de la bande pour épouser la forme de la dent. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Ajuster le bord de la bande, côté occlusal de la dent et supprimer la bande |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le couple, le niveau. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le couple, le niveau. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire un V. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Maintenir le module élastique et le placer sur l'arc. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Maintenir le module élastique et le placer sur l'arc. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Maintenir le module élastique et le placer sur l'arc. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Maintenir le module élastique et le placer sur l'arc. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Maintenir le module élastique et le placer sur l'arc. |
| 22551 | Separator YS-551 | Étendre le module de séparation et l'insérer dans la dent. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Maintenir, couper le fil. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Maintenir, couper le fil. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Maintenir, couper le fil. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605S T/C | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Maintenir, couper l'arc excédentaire. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Maintenir, couper l'arc excédentaire. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Maintenir, courber le bord de la bande pour épouser la forme de la dent. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Maintenir, courber le bord de la bande pour épouser la forme de la dent. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Ajuster le bord de la bande, côté occlusal de la dent et supprimer la bande |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Maintenir, supprimer les arcs. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le couple, le niveau. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire un V. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Maintenir, appliquer le crochet boucle sur l'arc dentaire. |

| | | |
|-------|---|---|
| 27426 | Ortho Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer la courbe. |
| 27427 | Ortho Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Maintenir l'arc dentaire sur « 27428 », pivoter pour appliquer le couple sur l'arc. |
| 27428 | Ortho Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Maintenir l'arc dentaire sur « 27427 », pivoter pour appliquer le couple sur l'arc. |
| 27440 | Ortho Pliers EVER Fine 440 Utility | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 27441 | Ortho Pliers EVER Fine 441 Weingart | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 27442 | Ortho Pliers EVER Fine 442 How | Maintenir, ligaturer le fil. |
| 27443 | Ortho Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Ajuster le bord de la bande, côté occlusal de la dent et supprimer la bande |
| 27444 | Ortho Pliers EVER F 444 Bracket Removing T/C | Maintenir, supprimer les arcs. |
| 27445 | Ortho Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le niveau. |
| 27446 | Ortho Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le niveau. |
| 27447 | Ortho Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le niveau. |
| 27448 | Ortho Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27449 | Ortho Pliers EVER Fine 449 Vertical | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27450 | Ortho Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27451 | Ortho Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27452 | Ortho Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27453 | Ortho Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27454 | Ortho Pliers EVER Fine 454 Young | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27455 | Ortho Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Maintenir, courber l'arc dentaire pour appliquer le couple, le niveau. |
| 27456 | Ortho Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27457 | Ortho Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire un V. |
| 27458 | Ortho Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27459 | Ortho Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Maintenir, courber l'arc dentaire pour faire une boucle. |
| 27460 | Ortho Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Ajuster le bord de la bande, côté occlusal de la dent et supprimer la bande |
| 27461 | Ortho Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Maintenir, courber l'extrémité de l'arc dentaire. |
| 27462 | Ortho Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Maintenir l'arc dentaire et l'insérer dans le tube vestibulaire. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Cramping Ortolan | Maintenir, appliquer le crochet boule sur l'arc dentaire. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Maintenir, appliquer la fonction supplémentaire sur l'aligneur. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Maintenir, couper l'arc excédentaire. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Maintenir, couper l'arc excédentaire. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Maintenir, couper le fil excédentaire. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Couper le fil. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Maintenir, supprimer le couvercle du tube convertible. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Pièce principale de « 27934 » |

7 [Précautions générales et interdiction]

1) L'utilisation du produit est strictement réservée aux soins dentaires et orthodontiques. Des précautions doivent être prises pour garantir une utilisation appropriée du produit.

2) Ne pas utiliser le produit à toute autre fin que celle prévue. L'utilisation du produit est réservée aux professionnels dentaires.

L'utilisation du produit est réservée aux professionnels dentaires.

3) Nettoyer, lubrifier et stériliser de manière appropriée en utilisant la méthode et les conditions indiquées dans les instructions d'utilisation pour chaque patient.

4) Les patients ayant développé des symptômes d'hypersensibilité, comme une éruption cutanée et la dermatite, ou des symptômes d'allergie en raison du traitement avec ce dispositif, doivent interrompre le traitement et consulter un médecin.

5) Ne pas modifier la conception du produit, et ne pas altérer le modèle.

6) Ne pas faire tomber le produit. Éviter tout impact important sur le produit.

7) Lors de la mise au rebut du produit, suivre les instructions détaillées dans les réglementations nationales appropriées.

8) Ne pas chauffer le produit.

9) Si des substances chimiques entrent en contact avec le produit, nettoyer immédiatement le produit pour les enlever, en raison du risque de corrosion.

10) Lors de la courbure du fil à l'aide de ce produit, maintenir le fil avec les pinces et le courber avec vos doigts. (Cela réduira les dommages sur les extrémités)

11) L'acier inoxydable est plus résistant à la rouille que le fer, mais il peut subir une corrosion suivant la méthode d'utilisation et l'environnement, comme la température ou l'humidité.

8 [Restrictions concernant l'utilisation]

Interrompre immédiatement l'utilisation du produit si vous détectez une anomalie ou des signes de détérioration.

9 [Traitement initial au point d'utilisation]

Nettoyer, lubrifier et stériliser de manière appropriée en utilisant la méthode et les conditions indiquées dans les instructions d'utilisation pour chaque patient.

10 [Préparation avant nettoyage]

Voir la section suivante.

¹¹ [Processus de nettoyage et de stérilisation/désinfection]

- 1) Précautions générales
 - a) Lors de l'utilisation de ce produit, se référer au « Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments » (Guide essentiel pour le nettoyage et la stérilisation d'instruments) publié par notre société, ou à la rubrique « Maintenance » sur notre site Web (<http://www.ydm.co.jp/>).
 - b) Le dispositif en contact avec du sang, un fluide corporel, des fragments de tissus, ou des substances chimiques, doit être nettoyé et stérilisé immédiatement, conformément à la méthode suivante, afin d'éviter que les contaminants ne séchent et n'adhèrent au produit. Les contaminants qui ont adhéré au produit peuvent être très difficiles à enlever.
 - 2) Procédure
 - a) Ouvrir le joint.
 - b) Nettoyer le dispositif à l'aide d'un agent nettoyant en utilisant la méthode i) ou ii).
 - i) À l'aide d'un nettoyeur à ultrasons (nettoyant antirouille à usage médical [par exemple : « Z-1 eco (vendu séparément) »]). Dissolution dans l'eau chaude, et nettoyage à ultrasons pendant 5 minutes.
 - ii) Immersion et lavage dans un détergent antirouille à usage médical pendant 15 minutes.
 - c) Retirer la saleté et enlever le liquide ayant adhéré au dispositif à l'eau courante. (Si des composants de savon demeurent dans la solution de nettoyage, de la rouille et des tâches peuvent apparaître.)
 - d) Laisser sécher le dispositif. (Les restes de moisissure peuvent entraîner la rouille et réduire l'efficacité de la stérilisation)
 - e) Ajouter un lubrifiant antirouille, comme « l'huile pour instruments (vendue séparément) » au joint.
* Ne pas ouvrir ou fermer tant que le lubrifiant antirouille n'est pas appliqué.
 - f) Stériliser à l'aide de la stérilisation autoclave.
Conditions : De 134°C à 138°C, de 3 minutes à 3,5 minutes.
* Pour éviter des éraflures dues au contact avec d'autres dispositifs, il est recommandé de les placer dans un emballage stérilisé.
 - g) Après utilisation, nettoyer immédiatement conformément à la section b) ci-dessus.
- 3) Précautions de nettoyage et de stérilisation/désinfection
 - a) Ne pas utiliser les substances chimiques suivantes, car elles peuvent causer la corrosion du métal. hypochlorite de sodium, chlorure de benzalkonium, digluconate de chlorhexidine, teinture d'iode, iodoforme et acide peracétique peuvent entraîner la corrosion du métal.
 - b) Ne pas utiliser la vapeur chimique insaturée (chemiclave) sur le produit, car ces agents peuvent entraîner la corrosion.
 - c) Ne pas exécuter de stérilisation plasma en raison de ses effets sur le matériau.
 - d) Ne pas utiliser de produits de nettoyage domestiques, car ces produits peuvent entraîner la corrosion.
L'utilisation du produit de nettoyage antirouille (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) est recommandée pour les instruments dentaires.
 - e) Les brosses métalliques et la laine d'acier peuvent endommager les instruments.
Ne pas utiliser ces produits lors du nettoyage des instruments
 - f) Ne pas utiliser d'eau à haute teneur acétique car de tels agents chimiques peuvent entraîner la corrosion. Une eau purifiée (sans impuretés) est recommandée pour le rinçage.
L'eau du robinet contient du chlore. Ce chlore peut entraîner la corrosion du métal.
 - g) Lors de l'utilisation d'un dispositif de nettoyage comme un appareil de désinfection, la saleté ou la solution de nettoyage peut ne pas être retirée totalement si l'économie d'eau ou un programme de gain de temps est utilisé. Bien s'assurer de se référer au manuel d'utilisation du fabricant pour garantir le rinçage et pour supprimer la saleté.
 - h) Tenir compte des remarques suivantes lors de l'utilisation de la stérilisation autoclave.
 - i) Le dispositif pour la stérilisation autoclave peut être contaminé en fonction du statut d'utilisation et de la période. Si la stérilisation autoclave est exécutée en présence de saleté, des tâches peuvent adhérer à l'instrument. Exécuter un nettoyage régulier conformément à la notice ou aux instructions d'utilisation du stérilisateur, afin d'éviter que de la saleté ne pénètre à l'intérieur de la chambre. Plus particulièrement, le couvercle et le filtre à air de la chambre peuvent nécessiter un remplacement régulier.
 - ii) Utiliser une eau purifiée (sans impuretés) autant que possible. Lorsque l'eau du robinet est utilisée, l'équipement peut subir une corrosion en raison de l'effet de l'ion chlore.
 - iii) Prêter attention à la température de séchage et à la température interne.
 - iv) Ne pas placer ce produit près d'une source de chaleur. (Elle pourrait excéder la température indiquée)

v) Il existe un risque que l'intérieur de la chambre devienne trop chaud. Le séchage à haute température peut entraîner l'altération, la décoloration, ou la détérioration de l'instrument.

vi) Si la stérilisation autoclave est exécutée lorsque le nettoyage et le rinçage ne sont pas terminés, ou lorsque de l'eau adhère à l'intérieur de la chambre du dispositif de stérilisation autoclave, il existe un risque de grippage de l'instrument.

i) Après lavage et stérilisation, retirer l'eau ayant adhéré à l'instrument et le sécher complètement avant le stockage. Le laisser pendant longtemps en présence de moisissure peut entraîner l'apparition de rouille ou de tâches.

¹² [Maintenance, inspection et test]

Après nettoyage et stérilisation, vérifier les éléments suivants avant toute utilisation.

- 1) Vérifier qu'il n'existe pas de saleté, de dommages, de fissures, d'éraflures ou de corrosion à l'intérieur et extérieur du joint.
- 2) Vérifier qu'il n'existe pas de mouvement anormal du joint.

¹³ [Stockage]

1) Stocker l'instrument dans un endroit sans saleté, en évitant les températures élevées et l'humidité.

2) Pour éviter la corrosion galvanique due à la différence de potentiel des métaux, ne pas stocker ensemble des instruments composés de matériaux différents.

3) Noter les remarques suivantes pour éviter les tâches de rouille.

a) Ne pas stocker avec des instruments rouillés.

b) Ne pas stocker avec des produits chimiques.

c) Porter attention à la rouille générée à l'intérieur des stérilisateurs et des rangements.

4) Transporter et stocker prudemment les produits dans les bacs ou conteneurs, car des risques de déformation sont possibles. Lors de l'utilisation de bacs ou de conteneurs, ne pas placer d'équipement lourd.

¹⁴ [Remarques concernant la mise au rebut]

Les spécialistes dentaires et/ou les orthodontistes sont responsables de la mise au rebut, conformément au droit applicable.

En cas de mise au rebut inappropriée, YDM CORPORATION renonce à toute responsabilité concernant la propagation de maladie ou tout préjudice corporel causé

¹⁵ [Informations supplémentaires]

<Casse ou aiguisage>

En cas de casse, contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'équipement via le « Formulaire de réclamation » établi par YDM CORPORATION. Se reporter à la section « K » pour en savoir plus.
En cas de besoin d'aiguisage de vos lames, nous nous en chargerons moyennant une certaine somme d'argent.

¹⁶ [Contact du fabricant]

TEL : 81-3-3828-3161 FAX : 81-3-3827-8991

URL : <http://www.ydm.co.jp/> E-mail : ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [À l'attention de l'utilisateur et/ou du patient]

Tout incident grave en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

¹⁸ [Informations supplémentaires]

En cas de défaut du dispositif, contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'équipement via le « Formulaire de réclamation » établi par YDM CORPORATION.

¹⁹ [Description des symboles]

Dispositif médical Fabricant Numéro de lot Avertissement

Les instructions établies ci-dessus ont été validées par le fabricant du dispositif médical comme étant aptes à préparer la réutilisation d'un dispositif médical. Il demeure de la responsabilité de l'utilisateur de garantir que le processus, exécuté en utilisant l'équipement, les matériaux, et avec le personnel médical dans le centre approprié, atteindra les résultats escomptés. Cela nécessite une vérification et/ou une validation et un système de suivi du processus.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION
28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,
Saitama 355-0042, Japan



Istruzioni per l'uso

- 1 [Denominazione della famiglia di prodotti] Pinze per ortodonzia
 2 [Produttore] YDM CORPORATION
 3 [Numero modello e denominazione commerciale del dispositivo]



| Numero modello | Denominazione commerciale del dispositivo | UDI-DI | Capacità massime di taglio e piega |
|----------------|---|---------------|------------------------------------|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | - |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | ,040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | ,040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | ,022"- ,028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | ,022"- ,028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | ,036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | ,036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | ,016"- ,022"(piega)/ ,020"(taglio) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | ,020"(piega/taglio) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | ,032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | ,045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | ,048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | ,012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | ,014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | ,022"- ,028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | ,022"- ,028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | ,040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | ,022 x ,028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | ,022 x ,028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | ,036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | ,036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | ,022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | ,016"- ,022"(piega)/ ,020"(taglio) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | ,020"(piega/taglio) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | ,022 x ,028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | ,022 x ,028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | ,022 x ,028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | ,022 x ,028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | ,022 x ,028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | ,022 x ,028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | ,020"(piega/taglio) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | ,016"- ,022"(piega)/ ,020"(taglio) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | ,040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | ,022 x ,028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | ,022 x ,028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | ,036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | ,036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | ,022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |

| | | | |
|-------|---|---------------|-------------------|
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | ,020"/,016"-,016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | ,012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | ,012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | ,012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | ,012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | ,012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | ,022"-,028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | ,022"-,028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | ,014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Uso previsto del dispositivo]

Il dispositivo è previsto per l'uso al fine di afferrare, fissare o rimuovere oggetti di piccole dimensioni, piegare o tagliare strisce o fili di metallo, così come sagomare o praticare incisioni in diversi punti dell'apparecchio ortodontico in resina.

5 [Caratteristiche prestazionali del dispositivo]

<Panoramica>

Il dispositivo consiste in una piccola pinza con bracci di diversa forma a seconda dello scopo di utilizzo.

<Materiale>

Acciaio inossidabile

6 [Modalità d'uso]

| Numero modello | Denominazione commerciale del dispositivo | Modalità d'uso |
|----------------|---|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Afferrare, piegare il filo del fermo per l'apparecchio di contenzione. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Afferrare, piegare il bordo della striscia in base alla forma dei denti. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Afferrare, piegare il bordo della striscia in base alla forma dei denti. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Collocare il bordo della striscia, lato occlusale del dente, e rimuovere la striscia. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare il torque, creare uno scalino. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare il torque, creare uno scalino. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare una forma a V. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Afferrare il modulo elastico e posizionarlo sull'apparecchio ortodontico. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Afferrare il modulo elastico e posizionarlo sull'apparecchio ortodontico. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Afferrare il modulo elastico e posizionarlo sull'apparecchio ortodontico. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Afferrare il modulo elastico e posizionarlo sull'apparecchio ortodontico. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Afferrare il modulo elastico e posizionarlo sull'apparecchio ortodontico. |
| 22551 | Separator YS-551 | Divaricare il modulo di separazione e inserire i denti interni. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Afferrare, tagliare il filo. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Afferrare, tagliare il filo. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Afferrare, tagliare il filo. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Afferrare, tagliare l'arco ortodontico in eccesso. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | Afferrare, tagliare l'arco ortodontico in eccesso. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Afferrare, piegare il bordo della striscia in base alla forma dei denti. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Afferrare, piegare il bordo della striscia in base alla forma dei denti. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Collocare il bordo della striscia, lato occlusale del dente, e rimuovere la striscia. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Afferrare, rimuovere l'apparecchio ortodontico. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare il torque, creare uno scalino. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare una forma a V. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Afferrare, applicare un gancio restringibile all'apparecchio ortodontico. |

| | | |
|-------|--|---|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare una curvatura. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Afferrare l'arco ortodontico con "27428"; ruotare per applicare il torque all'arco ortodontico. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Afferrare l'arco ortodontico con "27427"; ruotare per applicare il torque all'arco ortodontico. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Afferrare, legare il filo per legatura. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Collocare il bordo della striscia, lato occlusale del dente, e rimuovere la striscia. |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Afferrare, rimuovere l'apparecchio ortodontico. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare uno scalino. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare uno scalino. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare uno scalino. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per applicare il torque, creare uno scalino. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare una forma a V. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nancos Closing Loop | Afferrare, piegare l'arco ortodontico per formare un cappio. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Collocare il bordo della striscia, lato occlusale del dente, e rimuovere la striscia. |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Afferrare, piegare l'estremità dell'arco ortodontico. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Afferrare l'arco ortodontico e inserirlo nell'apparecchio ortodontico, tubo buccale. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | Afferrare, applicare un gancio restringibile all'apparecchio ortodontico. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Afferrare, utilizzare l'allineatore per funzionalità aggiuntive. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F. 601 Angle 40 | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F. 602 Reverse 40 | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F. 603 Angle 50 | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F. 604 Reverse 50 | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F. 605 with Hard MATL | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Afferrare, tagliare l'arco ortodontico in eccesso. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Afferrare, tagliare l'arco ortodontico in eccesso. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C. 615 with Hard MATL | Afferrare, tagliare il filo per legatura in eccesso. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Tagliare il filo. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Afferrare, rimuovere il tappo del tubo convertibile. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Componente fondamentale di "27934" |

7 [Precauzioni e divieti generali]

- 1) L'uso del prodotto è rigorosamente limitato all'ambito dei trattamenti ortodontici. Devono essere seguite precauzioni volte a garantire l'uso appropriato del prodotto.
- 2) Non utilizzare il prodotto per finalità diverse dall'uso previsto. Il prodotto è destinato esclusivamente per l'uso da parte di professionisti dentali.
Il prodotto è destinato esclusivamente per l'uso da parte di professionisti dentali.
- 3) Pulire e lubrificare correttamente prima della sterilizzazione utilizzando il metodo e le condizioni previsti dalle istruzioni per l'uso per ogni paziente.
- 4) Nei pazienti in cui si sono manifestati sintomi di ipersensibilità, quali eruzione cutanea o dermatite, o sintomi allergici a causa del trattamento con il dispositivo è necessario sospendere quest'ultimo e consultare un medico per una diagnosi.
- 5) Non modificare la struttura né rimodellare il prodotto.
- 6) Non far cadere il prodotto. Evitare di sottoporlo a forti urti.
- 7) Per lo smaltimento del prodotto seguire le indicazioni delle pertinenti normative nazionali.
- 8) Non scaldare il prodotto.
- 9) Qualora il prodotto venga a contatto con sostanze chimiche, rimuoverle immediatamente per evitare il pericolo di corrosione.
- 10) Per piegare un filo utilizzando il prodotto, afferrarlo con la pinza e piegarlo usando le dita. (In questo modo si riducono possibili danni alla punta)
- 11) Pur presentando una maggior resistenza rispetto al ferro, l'acciaio inossidabile può comunque essere soggetto a corrosione a causa della modalità d'uso e a condizioni ambientali, quali temperatura e umidità.

8 [Restrizioni all'utilizzo]

Interrompere immediatamente l'uso del prodotto in caso di segni di deterioramento o anomalie visibili.

9 [Trattamento iniziale presso il punto di utilizzo]

Pulire e lubrificare correttamente prima della sterilizzazione utilizzando il metodo e le condizioni previsti dalle istruzioni per l'uso per ogni paziente.

10 [Preparazione prima della pulizia]

Vedere la sezione successiva.

11 [Procedura di pulizia e sterilizzazione/disinfezione]

1) Precauzioni generali

a) Per il trattamento del prodotto consultare la "Guida fondamentale alla pulizia e sterilizzazione della strumentazione" pubblicata dalla nostra azienda o la voce "Manutenzione" del nostro sito web (<http://www.ydm.co.jp/>).

b) Se contaminato con sangue, liquidi corporei, frammenti di tessuto, sostanze chimiche e simili, il prodotto deve essere immediatamente pulito e sterilizzato, seguendo la procedura sotto descritta per impedire che gli agenti contaminanti possano seccarsi e aderire. Se non si agisce rapidamente potrebbe essere difficoltoso rimuovere gli agenti contaminanti.

2) Procedura

a) Aprire il giunto.

b) Pulire il dispositivo con un detergente, seguendo il metodo i) o ii).

i) Utilizzare un sistema di pulizia a ultrasuoni, sciogliendo in acqua calda un detergente antrigugine [ad esempio "Z-1 eco (venduto separatamente)"] ed effettuando un trattamento a ultrasuoni durante 5 minuti.

ii) Immergere in detergente antrigugine per uso medico e lavare durante 15 minuti.

c) Rimuovere dal dispositivo le impurità e il liquido detergente utilizzando acqua corrente. (Se i residui di sapone contenuti nella soluzione detergente vengono lasciati sul dispositivo, possono causare ruggine e macchie.)

d) Lasciare asciugare il dispositivo. (L'umidità residua può essere causa di ruggine e ridurre l'effetto di sterilizzazione)

e) Applicare sul giunto un lubrificante antrigugine, come l'olio per strumentazione (venduto separatamente).

* Non aprire o chiudere fino all'applicazione del lubrificante antrigugine. (In caso contrario il movimento sarà difficoltoso) Sterilizzare in autoclave.

Condizioni: da 134 °C a 138 °C, tra 3 e 3,5 minuti

* Per impedire che possano verificarsi graffi per via del contatto con altri oggetti si raccomanda di riporre il dispositivo in una confezione o astuccio sterile.

g) Dopo l'uso pulire immediatamente come descritto al precedente punto b).

3) Precauzioni per pulizia e sterilizzazione/disinfezione

a) Non utilizzare i seguenti agenti chimici che possono causare corrosione del metallo. Ipcloirite di sodio, cloruro di benzalconio, clorexidina gluconato, tintura di iodio, iodoforn e acido peracetico possono corrodere il metallo.

b) Non esporre il prodotto a vapore chimico insaturo (autoclave chimica), in quanto tali agenti possono essere causa di corrosione.

c) Non eseguire sterilizzazione al plasma in quanto può influire sul materiale.

d) Non utilizzare detergenti domestici, in quanto si tratta di agenti chimici che possono causare corrosione.

Si raccomanda l'uso di un detergente antrigugine (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) per strumentazione odontoiatrica.

e) Spazzole di metallo e lana d'acciaio possono danneggiare la strumentazione. Non utilizzare tali materiali per la pulizia degli strumenti.

f) Non utilizzare acqua super acida, in quanto è un agente che può causare corrosione. Per il risciacquo si raccomanda l'uso di acqua purificata (priva di impurità).

L'acqua del rubinetto contiene cloro che può corrodere il metallo.

g) Utilizzando un dispositivo quale una lava-disinfettatrice è possibile che i residui di impurità o soluzione detergente possano non venire completamente rimossi con un programma ridotto o eco.

Consultare il manuale di istruzioni del produttore e documenti analoghi per garantire un adeguato risciacquo e la rimozione delle impurità.

h) Prendere nota di quanto segue quando si utilizzano autoclave sterilizzatrici.

i) Il serbatoio dell'autoclave sterilizzatrice può essere soggetta a contaminazione, a seconda del periodo e del tipo di utilizzo. Se la sterilizzazione in autoclave avviene in presenza di impurità, può verificarsi la comparsa di macchie sullo strumento. Promuovere una pulizia periodica, come riportato nell'insero informativo o nel manuale di istruzioni dello sterilizzatore.

ii) Per impedire che all'interno della camera possano penetrare impurità. In particolare, è possibile che la guarnizione del coperchio della camera e il filtro dell'aria necessitino di sostituzione periodica.

iii) Per quanto possibile fare uso di acqua purificata (acqua pura). Se si utilizza l'acqua del rubinetto è possibile che l'apparecchiatura sia soggetta a corrosione per via dell'influenza degli ioni di cloro.

iv) Fare attenzione alla temperatura di asciugatura e alla temperatura interna.

v) Non posizionare il prodotto nei pressi di sorgenti di calore.

(In tal caso la temperatura potrebbe essere superiore a quella indicata)

v) C'è rischio di surriscaldamento dell'interno della camera. L'asciugatura a temperatura elevata può causare alterazioni o scolorimento, deterioramento o danni allo strumento.

vi) Esiste il rischio di danneggiare lo strumento in caso di sterilizzazione in autoclave prima del termine della procedura di pulizia o risciacquo o in presenza di acqua all'interno della camera di sterilizzazione.

ii) A seguito di lavaggio e sterilizzazione, rimuovere l'acqua presente sullo strumento e far asciugare accuratamente

prima di riporlo nel luogo di conservazione. Se viene lasciato durante lungo tempo con presenza di umidità possono verificarsi ruggine, macchie e altre imperfezioni.

12 [Manutenzione, ispezione e controllo]

Dopo aver eseguito la pulizia e la sterilizzazione controllare quanto segue prima dell'uso.

1) Verificare l'assenza di impurità, danni, crepe, graffi o segni di corrosione all'interno e esterno del giunto.

2) Verificare che il giunto non presenti un movimento anomalo.

13 [Conservazione]

1) Conservare in un luogo pulito privo di polvere, evitando valori elevati di temperatura e umidità.

2) Per prevenire la corrosione galvanica causata dalla differenza di potenziale, non conservare insieme strumenti di materiali diversi.

3) Considerare quanto segue per prevenire la comparsa di ruggine.

a) Non conservare insieme a strumenti arrugginiti.

b) Non conservare insieme a sostanze chimiche.

c) Fare attenzione alla ruggine formatasi all'interno dei sistemi di sterilizzazione e di conservazione.

4) Manipolare con attenzione e conservare su un vassoio o all'interno di un contenitore per evitare che possa deformarsi. Se si utilizzano vassoi o contenitori, su di essi non collocare oggetti pesanti.

14 [Smaltimento]

Lo smaltimento nel rispetto delle pertinenti norme applicabili è di responsabilità dei professionisti dentali e/o degli odontotisti.

In caso di smaltimento non conforme alle prescrizioni, YDM CORPORATION declina espressamente qualsiasi responsabilità in relazione alla diffusione di malattie o alle lesioni personali eventualmente derivanti.

15 [Informazioni supplementari]

<Rottura o affilatura>

In caso di rottura del prodotto, contattare il distributore da cui è stato acquistato utilizzando il modulo denominato "Segnalazione di guasto" predisposto da YDM CORPORATION.

Per ulteriori informazioni far riferimento alla sezione "K".

Per quanto riguarda l'affilatura di strumenti di taglio, potrete occuparcene a fronte del pagamento di un determinato corrispettivo.

16 [Contatti del produttore]

TEL: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-mail: ydm@ydm.co.jp

17 [Comunicazione per l'utente e/o il paziente]

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalate al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

18 [Informazioni supplementari]

In caso di vizio del dispositivo, contattare il distributore da cui è stato acquistato utilizzando il modulo denominato "Segnalazione di guasto" predisposto da YDM Corporation.

19 [Descrizione dei simboli]

Dispositivo medico Produttore Numero di lotto Avviso

Il produttore del dispositivo ha verificato che le istruzioni sopra riportate consentono di preparare una dispositivo medico per il riutilizzo. È di responsabilità dell'operatore garantire il raggiungimento del risultato desiderato dell'effettivo trattamento fornito utilizzando l'apparecchiatura, i materiali e il personale nella struttura di trattamento. A tal fine sono necessari la verifica e/o convalida e il monitoraggio di routine del procedimento.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION

28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,

Saitama 355-0042, Japan



Gebruiksaanwijzing

- 1 [Naam productfamilie] orthodontische tang
- 2 [Fabrikant] YDM CORPORATION
- 3 [Modelnr. en handelsnaam van het instrument]



| Modelnr. | Handelsnaam van instrument | UDI-DI | Maximale slijpdiepte en buigvermogen |
|----------|---|---------------|---------------------------------------|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | 0,040° |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | 0,040° |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | 0,022°-0,028° |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | 0,022°-0,028° |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | 0,036° |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | 0,036° |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | 0,016°-0,022°(buigen)/0,020°(snijden) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | 0,020°(buigen/snijden) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | 0,032° |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | 0,045° |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | 0,048° |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | 0,012° |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | 0,014° |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | 0,022°-0,028° |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | 0,022°-0,028° |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | 0,040° |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | 0,022 x 0,028° |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | 0,022 x 0,028° |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | 0,036° |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | 0,036° |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | 0,022° |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | 0,016°-0,022°(buigen)/0,020°(snijden) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | 0,020°(buigen/snijden) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | 0,022 x 0,028° |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | 0,022 x 0,028° |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | 0,022 x 0,028° |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | 0,022 x 0,028° |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | 0,022 x 0,028° |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | 0,022 x 0,028° |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | 0,020°(buigen/snijden) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | 0,016°-0,022°(buigen)/0,020°(snijden) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | 0,040° |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | 0,022 x 0,028° |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | 0,022 x 0,028° |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | 0,036° |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | 0,036° |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | 0,022° |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | 0,020°/0,016°-0,016° |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | 0,012° |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | 0,012° |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | 0,012° |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | 0,012° |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | 0,012° |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | 0,022°-0,028° |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | 0,022°-0,028° |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | 0,014° |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Gebruiksdoel van het instrument]

Het instrument is medisch geïndiceerd voor gebruik bij het vasthouden, vastzetten of verwijderen van kleine voorwerpen, het buigen of doorsnijden van metaalstrips of -draad en het maken van kleine puljes in de harslaag van orthodontische voorzieningen.

5 [Prestatiekenmerken van het instrument]

<Overzicht>

Het instrument fungeert als een klein pincet met een bek waarvan de vorm varieert, afhankelijk van het gebruiksdoel.

<Materiaal> Roestvrij staal

6 [Instructies voor het gebruik]

| Modelnr. | Handelsnaam van instrument | Instructies voor het gebruik |
|----------|---|---|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Pak en buig het klemdraad om te fixeren. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Pak en buig de rand van het band om te laten aansluiten op de vorm van de tanden. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Pak en buig de rand van het band om te laten aansluiten op de vorm van de tanden. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Laat de rand van het band aansluiten, occlusale zijde van de tanden en verwijder het band |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Pak en buig het buigdraad om aan te spannen, voor traprede-effect. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Pak en buig het buigdraad om aan te spannen, voor traprede-effect. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Pak en buig het buigdraad tot een v-vorm. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Pak de elastiekmodule en breng deze aan op de beugel. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Pak de elastiekmodule en breng deze aan op de beugel. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Pak de elastiekmodule en breng deze aan op de beugel. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Pak de elastiekmodule en breng deze aan op de beugel. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Pak de elastiekmodule en breng deze aan op de beugel. |
| 22551 | Separator YS-551 | Spread de scheidingsmodule en breng deze aan tussen de tanden. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Pak het draad en snijd het door. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Pak het draad en snijd het door. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Pak het draad en snijd het door. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Pak eventueel overtollig buigdraad en snijd het door. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Pak eventueel overtollig buigdraad en snijd het door. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Pak en buig de rand van het band om te laten aansluiten op de vorm van de tanden. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Pak en buig de rand van het band om te laten aansluiten op de vorm van de tanden. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Laat de rand van het band aansluiten, occlusale zijde van de tanden en verwijder het band |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Pak de beugel en verwijder deze. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Pak en buig het buigdraad om aan te spannen, voor traprede-effect. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Pak en buig het buigdraad tot een v-vorm. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Pak de krimphaak en breng deze aan op het buigdraad. |

| | | |
|-------|---|---|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Pak het buigdraad en buig dit in de gewenste curve. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Pak het buigdraad met de "27428" en draai om het buigdraad te spannen. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Pak het buigdraad met de "27427" en draai om het buigdraad te spannen. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Pak het binddraad en knoop het vast. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Laat de rand van het band aansluiten, occlusale zijde van de tanden en verwijder het band |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Pak de beugel en verwijder deze. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Pak het buigdraad en buig het voor een traprede-effect. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Pak het buigdraad en buig het voor een traprede-effect. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Pak het buigdraad en buig het voor een traprede-effect. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Pak en buig het buigdraad om aan te spannen, voor traprede-effect. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Pak en buig het buigdraad tot een v-vorm. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Pak en buig het buigdraad tot een lus. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Laat de rand van het band aansluiten, occlusale zijde van de tanden en verwijder het band |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Pak en buig het uiteinde van het buigdraad. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Pak het buigdraad en breng het aan in de beugel, buccale slotje. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otolan | Pak de krimphaak en breng deze aan op het buigdraad. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27552 | ROMAN 3 Horizontal Box SMOOTH | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Pak het uitlijninstrument en stel dit verder in werking. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Pak eventueel overtollig buigdraad en snijd het door. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Pak eventueel overtollig buigdraad en snijd het door. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Pak eventueel overtollig binddraad en snijd het door. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Snijd het draad door. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Pak en verwijder het kappe van het convertible slotje. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Hoofdonderdeel van "27934" |

7 [Algemene voorzorgsmaatregelen en beperkingen]

- 1) Het product dient uitsluitend voor gebruik bij orthodontische gebitsbehandelingen. Om correct gebruik van het product te garanderen, dienen de voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen.
- 2) Gebruik het product nergens anders voor dan het gebruikdoel. Het product mag uitsluitend door tandheilkundigen worden gebruikt. Het product mag uitsluitend door tandheilkundigen worden gebruikt.
- 3) Reinig en smeer het instrument bij elke patiënt voorafgaand aan sterilisatie op de juiste wijze, volgens de methode en onder de voorwaarden die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- 4) Patiënten die als gevolg van een behandeling met dit instrument tekenen van overgevoeligheid vertonen zoals uitslag en dermatitis of symptomen van een allergie, mogen niet verder worden behandeld en dienen ter diagnose te worden doorverwezen naar een arts.
- 5) Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het ontwerp of model van het product.
- 6) Laat het product niet vallen. Het product mag niet worden blootgesteld aan hoge slagkrachten.
- 7) Volg voor het uitvoeren van het product de gedetailleerde instructies in de desbetreffende nationale voorschriften.
- 8) Verhit het product niet.
- 9) Veeg chemische stoffen die zich aan het product hechten onmiddellijk weg omdat deze voor roestvorming kunnen zorgen.
- 10) Wanneer u het draad met dit product wilt buigen, gebruikt u de tang om het draad vast te houden, waarna u het draad met uw vingers buigt (zo wordt schade aan de punt beperkt).
- 11) Hoewel roestvrij staal beter bestand is tegen roestvorming dan ijzer, kunnen factoren als de manier van gebruik en omgevingsfactoren als de temperatuur en vochtigheidsgraad, toch roestvorming in de hand werken.

8 [Beperkingen bij de verwerking]

Bij zichtbare aantasting van of afwijkingen aan het product, dient het gebruik ervan onmiddellijk te worden gestaakt.

9 [Eerste keer gebruiken in het doelgebied]

Reinig en smeer het instrument bij elke patiënt voorafgaand aan sterilisatie op de juiste wijze, volgens de methode en onder de voorwaarden die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.

10 [Voorbereiding voorafgaand aan het reinigen]

Zie de volgende paragraaf.

¹¹ [Het proces van reinigen en steriliseren/desinfecteren]

1) Algemene voorzorgsmaatregelen

a) Raadpleeg, wanneer u dit product voorbereidt op het gebruik, het "Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments" (basishandboek voor het reinigen en steriliseren van instrumenten) dat door ons bedrijf is uitgegeven of het onderdeel "maintenance" (onderhoud) op onze website (<http://www.ydm.co.jp/>).

b) Indien het instrument is verontreinigd door bloed, lichaamsvocht, weefselresten, chemische stoffen en dergelijke, moet het onmiddellijk op de hier volgende wijze worden gesteriliseerd, om te voorkomen dat de verontreinigingen indrogen en zich vasthechten. Als u de verontreinigingen laat zitten, wordt het moeilijker ze te verwijderen.

2) Procedure

a) Open het scharnier.

b) Reinig het instrument met een schoonmaakmiddel volgens methode i) of ii).

i) In een ultrasoon reinigingsstoel met een medisch antiroest-reinigingsmiddel [bijvoorbeeld "Z-1 eco (afzonderlijk te bestellen)"] opgelost in warm water, waarna het 5 minuten ultrasoon wordt gereinigd.

ii) Dompel het instrument onder in een antiroest-reinigingsmiddel voor medische doeleinden en was het gedurende 15 minuten.

c) Was vuil en resten van reinigingsoplossing van het instrument onder stromend water.

(Zeepresten uit de reinigingsoplossing die achterblijven op het instrument kunnen roestplekken en vlekken veroorzaken.)

d) Laat het instrument drogen. (Niet opgedroogde vloeistoffen kunnen roestvorming en een verminderd effect van de sterilisatie teweegbrengen)

e) Breng een antiroest-smeermiddel zoals "instrument oil" (instrumentenolie; afzonderlijk te bestellen) aan op het scharnier.

*Open of sluit het scharnier pas nadat het antiroest-smeermiddel is aangebracht (openen en sluiten zonder olie leidt tot stroefheid).

f) Steriliseer het instrument in een sterilisatie-autoclaf. Voorwaarden: 134 °C tot 138 °C, 3 tot 3,5 minuten

*Ter voorkoming van krassen door contact met andere instrumenten is het aan te raden instrumenten in een sterilisatieverpakking of -cassette te plaatsen.

g) Reinig instrumenten na gebruik onmiddellijk zoals aangegeven bij b) hierboven.

3) Voorzorgsmaatregelen voor het reinigen en steriliseren/desinfecteren

a) De volgende chemische stoffen kunnen corrosie veroorzaken en mogen daarom niet worden gebruikt. natriumhypochloriet, benzalkoniumchloride, chloorhexidimegluconaat, jodtinctuur, jodoform en perazijnzuur kunnen metaal laten corroderen.

b) Stel het product niet bloot aan onverzadigde chemische damp (chemische autoclaaf); dergelijke middelen kunnen corrosie veroorzaken.

c) Voer geen plasmasterilisatie uit. Dit kan het materiaal aantasten.

d) Huishoudelijke schoonmaakmiddelen kunnen tot corrosie leiden en mogen daarom niet worden gebruikt.

Aanbevolen wordt om een antiroest-reinigingsmiddel (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) voor tandheelkundige instrumenten te gebruiken.

e) Staalborstels en staalwol kunnen instrumenten beschadigen.

Gebruik deze materialen niet bij het reinigen van instrumenten

f) Gebruik geen water met een hoge zuurgraad; dergelijke middelen kunnen corrosie veroorzaken. Voor het spoelen wordt gezuiverd water (zonder onzuiverheden) aanbevolen.

Leidingwater bevat chloor. Door dit chloor kan het metaal corroderen.

g) Wanneer bij het gebruik van een reinigingsapparaat zoals een was-/desinfectietoestel een programma voor water- of tijdsparing wordt gebruikt, worden vastgehechte resten van de reinigingsoplossing mogelijk niet volledig verwijderd. Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant etc. om zeker te zijn van de juiste methode voor het spoelen en het verwijderen van vuil.

d) Houd bij het gebruik van een sterilisatieautoclaf rekening met het volgende.

i) De sterilisatieautoclaf kan in de kast verontreinigd zijn, afhankelijk van de status en duur van het gebruik.

Als er sterilisatie plaatsvindt met de autoclaaf terwijl er vuil aan is vastgehecht, kunnen er vlekken ontstaan op het instrument. Zie toe op regelmatige reinigingsbeurten in overeenstemming met de bijsluiters van gebruiksaanwijzing van het sterilisatieapparaat, zodat de binnenkant van de kamer niet wordt bevuild. Met name de verpakking van het deksel van de kamer en het luchtfilter moeten mogelijk op gezette tijden worden vervangen.

ii) Gebruik waar mogelijk gezuiverd water (zuiver water). Bij gebruik van leidingwater kan de apparatuur onder invloed van chloorionen gaan corroderen.

iii) Houd rekening met de temperatuur voor drogen en de interne temperatuur.

iv) Plaats het product niet in de buurt van een warmtebron (deze kan een hogere temperatuur hebben dan wordt aangegeven).

v) Het risico bestaat dat de kamer sterk opwarmt. Een instrument dat bij een hoge temperatuur wordt gedroogd, kan verkleuren, worden aangetast of beschadigd raken.

vi) Als er sterilisatie plaatsvindt met de autoclaaf terwijl een reinigings- of spoelbeurt nog niet is voltooid of als water in de sterilisatiekamer van de autoclaaf blijft zitten, kan dit schade aanbrengen aan het instrument.

ii) Verwijder na het wassen en steriliseren al het water van het instrument en laat het goed drogen voordat u het instrument opbergt. Een instrument dat nog nat of vochtig is kan na verloop van tijd bijvoorbeeld gaan roesten of vlekken gaan vertonen.

¹² [Onderhoud, inspectie en testen]

Na het reinigen en steriliseren en voorafgaand aan het gebruik moet het volgende worden gecontroleerd.

1) Controleer of de binnen- of buitenzijde van het scharnier geen schade, barsten, krassen of corrosie vertoont.

2) Controleer of het scharnier normaal kan bewegen.

¹³ [Opslag]

1) Bewaar het instrument op een stofvrije plaats waar de temperatuur en vochtigheidsgraad niet te hoog zijn.

2) Bewaar instrumenten van verschillende materialen niet bij elkaar om galvanische corrosie als gevolg van potentiaalverschillen in de metalen te voorkomen.

3) Houd rekening met het volgende om roestvlekken te voorkomen.

a) Niet bewaren met roestige instrumenten.

b) Niet bewaren met chemische stoffen.

c) Let op eventuele roestvorming die zich in sterilisatieapparaten of opslagruimten heeft voorgedaan.

4) Verplaats en bewaar het instrument in een schaal of houder om vormafwijkingen te voorkomen. Plaats geen zware apparatuur in schalen of houders.

¹⁴ [Richtlijnen voor afvoer]

De tandheelkundig specialist en/of orthodontist is verantwoordelijk voor het juist afvoeren van het instrument in overeenstemming met de geldende wetgeving. YDM CORPORATION wijst elke aansprakelijkheid ten aanzien van ziekteverspreiding of lichamelijk letsel als gevolg van het niet naleven van de afvoerrichtlijnen expliciet af.

¹⁵ [Aanvullende informatie]

<Defecten en slijpen>

Als het product defect raakt, kunt u dit aan de dealer, waar u het product hebt gekocht, melden via het door YDM CORPORATION samengestelde meldingsformulier genaamd "Claim Report".

Verdere details hierover vindt u onder "K". Messen kunt u tegen betaling bij ons laten slijpen.

¹⁶ [Contactgegevens fabrikant]

Tel: 81-3-3828-3161 Fax: 81-3-3827-8991

Url: <http://www.ydm.co.jp/> E-mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Ter kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt]

Elk ernstig incident dat zich in verband met dit instrument heeft voorgedaan, dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie in de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

¹⁸ [Aanvullende informatie]

Als het instrument defect raakt, kunt u dit aan de dealer, waar u het product hebt gekocht, melden via het door YDM CORPORATION samengestelde meldingsformulier genaamd "Claim Report".

¹⁹ [Beschrijving van symbolen]

Medisch hulpmiddel Fabrikant Lotnummer Kennisgeving

De fabrikant van het medische hulpmiddel heeft bevestigd dat de bovengenoemde instructies effectief zijn voor het geschikt maken voor hergebruik van een medisch hulpmiddel. Het blijft echter de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het verwerkingsproces, en de hierbij ingezette apparatuur, materialen en medewerkers in de verwerkingsfaciliteit, tot het gewenste resultaat leidt. Hiervoor is het noodzakelijk dat het proces wordt gecontroleerd en/of gevalideerd en op gezette tijden wordt nagelopen.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION
28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,
Saitama 355-0042, Japan



Instrukcja obsługi

- 1 [Nazwa rodziny produktów] Kleszcze ortodontyczne
- 2 [Producent] YDM CORPORATION
- 3 [Nr modelu i nazwa handlowa wyrobu]



| Nr modelu | Nazwa handlowa wyrobu | UDI-DI | Maksymalne parametry cięcia i zginania |
|-----------|---|---------------|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | 1,02 mm (0,040") |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | 1,02 mm (0,040") |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | 0,91 mm (0,036") |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | 0,91 mm (0,036") |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | 0,41-0,56 (0,016"-0,022") (zginanie) / 0,51 mm (0,020") (cięcie) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | 0,51 mm (0,020") (zginanie/cięcie) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | 0,81 mm (0,032") |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | 1,14 mm (0,045") |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | 1,22 mm (0,048") |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | 0,30 mm (0,012") |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | 0,36 mm (0,014") |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | 1,02 mm (0,040") |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | 0,91 mm (0,036") |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | 0,91 mm (0,036") |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | 0,56 mm (0,022") |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | 0,41-0,56 (0,016"-0,022") (zginanie) / 0,51 mm (0,020") (cięcie) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | 0,51 mm (0,020") (zginanie/cięcie) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F. 444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | 0,51 mm (0,020") (zginanie/cięcie) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | 0,41-0,56 (0,016"-0,022") (zginanie) / 0,51 mm (0,020") (cięcie) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | 1,02 mm (0,040") |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | 0,91 mm (0,036") |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | 0,91 mm (0,036") |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | 0,56 mm (0,022") |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | 0,51 mm (0,020") / 0,41 mm-0,41 mm (0,016"-0,016") |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | 0,30 mm (0,012") |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | 0,30 mm (0,012") |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | 0,30 mm (0,012") |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | 0,30 mm (0,012") |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | 0,30 mm (0,012") |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | 0,56-0,71 mm (0,022"-0,028") |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | 0,36 mm (0,014") |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Przewidziane zastosowanie wyrobu]

Przewidywanym wskazaniem medycznym jest zastosowanie w celu przytrzymania, zamocowania lub usunięcia niewielkich przedmiotów, zginania lub cięcia metalowych taśm lub drutu, a także to wycinania lub tworzenia wgłębień w wielu miejscach na aparacie ortodontycznym wykonanym z żywicy.

5 [Właściwości eksploatacyjne wyrobu]

<Podsumowanie>

Niniejszy wyrób to niewielkie kleszcze z końcówkami o zróżnicowanym kształcie w zależności od docelowego zastosowania.

<Material>

Stal nierdzewna

6 [Sposób użycia]

| Nr modelu | Nazwa handlowa wyrobu | Sposób użycia |
|-----------|---|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Przytrzymanie i zaginanie drutu protezyjnego w celu utworzenia podparcia. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Przytrzymywanie i zaginanie krawędzi taśmy, aby dopasować ją do kształtu zębów. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Przytrzymywanie i zaginanie krawędzi taśmy, aby dopasować ją do kształtu zębów. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Dopasowywanie krawędzi taśmy do powierzchni okluzyjnej zębów i usuwanie taśmy. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania kształtu litery V. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Przytrzymywanie drutu łukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Chwytywanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Chwytywanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Chwytywanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Chwytywanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Przytrzymywanie ligatur i zakładanie ich na zamki. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Przytrzymywanie ligatur i zakładanie ich na zamki. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Przytrzymywanie ligatur i zakładanie ich na zamki. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Przytrzymywanie ligatur i zakładanie ich na zamki. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Przytrzymywanie ligatur i zakładanie ich na zamki. |
| 22551 | Separator YS-551 | Rozciąganie gumek separacyjnych i wprowadzanie ich między zęby. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Przytrzymywanie i cięcie drutu. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 Kl | Przytrzymywanie i cięcie drutu. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Przytrzymywanie i cięcie drutu. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu łukowego. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu łukowego. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Przytrzymywanie i zaginanie krawędzi taśmy, aby dopasować ją do kształtu zębów. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Przytrzymywanie i zaginanie krawędzi taśmy, aby dopasować ją do kształtu zębów. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Dopasowywanie krawędzi taśmy do powierzchni okluzyjnej zębów i usuwanie taśmy. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Przytrzymywanie i zdejmowanie zamków. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania kształtu litery V. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Przytrzymywanie drutu łukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Przytrzymywanie drutu łukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Przytrzymywanie i zaginanie drutu łukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Przytrzymywanie i zakładanie haczyków zaciskanych na łuk. |

| | | |
|-------|---|--|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu nadania krzywizny. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Przytrzymanie łuku za pomocą „27428”, obracanie w celu nadania torku. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Przytrzymanie łuku za pomocą „27427”, obracanie w celu nadania torku. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Przytrzymywanie drutu lukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Przytrzymywanie drutu lukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Przytrzymywanie i wiązanie drutu ligaturowego. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Dopasowywanie krawędzi taśmy do powierzchni okluzyjnej zębów i usuwanie taśmy. |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Przytrzymywanie i zdejmowanie zamków. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu nadania torku, wykonywanie stopni. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania kształtu litery V. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Przytrzymywanie i zaginanie drutu lukowego w celu uzyskania pętli. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Dopasowywanie krawędzi taśmy do powierzchni okluzyjnej zębów i usuwanie taśmy. |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Przytrzymywanie i zaginanie końcówek drutu lukowego. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Przytrzymywanie drutu lukowego i wprowadzanie go do zamków i rurek policzkowych. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | Przytrzymywanie i zakładanie haczyków zaciskanych na łuk. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Chwyłanie, przytrzymywanie i dostosowywanie nakładek. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu lukowego. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu lukowego. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Przytrzymywanie i odcinanie nadmiaru drutu ligaturowego. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Cięcie drutu. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Przytrzymanie i zdejmowanie nasadki z rurek o otwieranych szczelinach. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Kluczowa część „27934”. |

7 [Ogólne środki ostrożności i czynności niedozwolone]

- Zastosowanie produktu jest ściśle ograniczone do terapii ortodontycznej.
- Aby zapewnić właściwe wykorzystanie produktu, należy stosować opisane środki ostrożności.
- Nie należy wykorzystywać produktu w celach innych niż jego zamierzony cel. Produkt powinien być używany wyłącznie przez stomatologów. Produkt powinien być używany wyłącznie przez stomatologów.
- Odpowiednio wyczyścić i nasmarować przed sterylizacją zgodnie z procedurą oraz w warunkach określonych w instrukcji obsługi dla każdego pacjenta.
- W przypadku pacjentów z objawami nadwrażliwości takimi jak wysypka lub zapalenie skóry, a także wykazujących reakcję alergiczną w związku z wykorzystaniem wyrobu należy przerwać terapię i uzyskać diagnozę lekarską.
- Nie należy zmieniać konstrukcji produktu ani go przekształcać.
- Nie upuszczać produktu. Unikać poddawania produktu silnym uderzeniom.
- Utylizując produkt, należy przestrzegać instrukcji zawartych w odnośnych przepisach prawa krajowego.
- Nie nagrzewać produktu.
- Jeżeli do produktu przylgną substancje chemiczne, należy je natychmiast zetrzeć, ponieważ produkt może ulec korozji.
- Zaginając drut za pomocą produktu, należy trzymać go kleszczami i doginać palcami. (Zapobiega to uszkodzeniu końcówek)
- Stal nierdzewna jest bardziej odporna na rdzewienie niż żelazo, ale może korodować pod wpływem metody użytkowania oraz warunków środowiskowych takich jak temperatura czy wilgotność.

8 [Ograniczenia stosowania]

Jeżeli pojawią się widoczne oznaki zużycia lub nieprawidłowości, należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu.

9 [Początkowe zabiegi w miejscu użytkowania]

Odpowiednio wyczyścić i nasmarować przed sterylizacją zgodnie z procedurą oraz w warunkach określonych w instrukcji obsługi dla każdego pacjenta.

¹⁰ [Przygotowanie do czyszczenia]

Patrz kolejny punkt.

¹¹ [Czyszczenie i sterylizacja/dezynfekcja]

1) Uwagi ogólne:

- Podając produkt obróbkę, należy zapoznać się z wydaną przez naszą firmę „Podstawową instrukcją czyszczenia i sterylizacji instrumentów” lub zakładką „Maintenance” („Konserwacja”) na naszej stronie internetowej (<http://www.ydm.co.jp/>).
 - Wyrób zanieczyszczony krwią, płynami ustrojowymi, kawałkami tkanki, substancjami chemicznymi itp. powinien zostać natychmiast oczyszczony i wysterylizowany.
- 2) Procedura czyszczenia:
- Otworzyć złącze.
 - Oczyszczyć wyrób środkiem czyszczącym zgodnie z metodą i) lub ii).
 - Czyszczenie w myjce ultradźwiękowej z użyciem medycznego środka czyszczącego o właściwościach antykorozyjnych (np. Z-1 eco, sprzedawany oddzielnie) rozcieńczonego w ciepłej wodzie. Czyszczenie ultradźwiękowe powinno trwać 5 minut.
 - Zanurzyć i myć w antykorozyjnym detergencie do zastosowań medycznych przez 15 minut.
 - Splukać zabrudzenia i środek czyszczący pozostały na wyrobie pod bieżącą wodą.
(Jeżeli składniki na bazie mydła obecne w roztworze myjącym pozostaną na powierzchni wyrobu, mogą prowadzić do powstania rdzy i plam.)
 - Pozostawić wyrób do wyschnięcia. (Pozostała wilgoć może powodować rdzewienie i redukować efekt sterylizacji.)
 - Posmarować złącze smarem antykorozyjnym, np. olejem do instrumentów (sprzedawany oddzielnie).
 - * Nie otwierać ani nie zamykać złącza przed aplikacją smaru antykorozyjnego. (Otwieranie i zamykanie bez smaru spowoduje zacieranie się złącza.)
 - Wysterylizować za pomocą autoklawu. Parametry: 134°C - 138°C, 3 - 3,5 minuty.

* Aby zapobiec zadrapaniom w wyniku kontaktu z innymi wyrobami, zaleca się,

aby przechowywać je w wysterylizowanym opakowaniu lub futerałach.

g) Po użyciu natychmiast oczyścić zgodnie z procedurami opisanymi w punkcie b) powyżej.

3) Uwagi dotyczące czyszczenia i sterylizacji/dezynfekcji

- Nie stosować następujących substancji chemicznych, które mogą powodować rdzewienie metalu: podchloryn sodu, chlorek benzalkoniowy, glukonian chlorheksydyny, jodyna, jodoform i kwas nadoctowy.
- Nie poddawać produktowi działaniu pary nienasyconej (autoklaw chemiczny), ponieważ środki takie mogą powodować korozję.
- Nie poddawać wyrobu sterylizacji plazmowej, ponieważ wpływa ona niekorzystnie na materiał, z którego jest wykonany.
- Nie stosować domowych środków czyszczących, ponieważ mogą one powodować korozję.

Zaleca się stosowanie środka czyszczącego o właściwościach antykorozyjnych (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) do instrumentów dentystycznych.

e) Szczotki druciane i wełna stalowa mogą w pewnym stopniu uszkadzać instrumenty. Nie powinno się ich stosować do czyszczenia instrumentów.

f) Nie stosować wody o bardzo kwasowym odczynie, ponieważ środki tego rodzaju mogą powodować korozję. Do płukania zalecana jest woda oczyszczona (bez zanieczyszczeń).

Woda wodociągowa zawiera chlor. Może on powodować rdzewienie metalu.

g) W przypadku użycia urządzenia czyszczącego takiego jak np. myjnia-dezynfektor i zastosowania programu oszczędzającego wodę lub czas, brud lub roztwór czyszczący może nie zostać całkowicie usunięty z powierzchni wyrobu.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi przygotowaną przez producenta, aby zagwarantować splukanie i usunięcie zabrudzeń.

h) Uwagi dotyczące sterylizacji za pomocą autoklawu.

i) W zależności od statusu i okresu użytkowania komora autoklawu może być zanieczyszczona.

Jeżeli sterylizację autoklawem przeprowadzi się na zabrudzonym wyrobie, na instrumencie mogą na stałe pozostać plamy. Należy regularnie przeprowadzać czyszczenie zgodnie z ulotką lub instrukcją obsługi dołączonej do sterylizatora, aby wewnątrz komory nie było zanieczyszczone.

W szczególności uszczelnienie pokrywy komory i filtr powietrza mogą wymagać okresowej wymiany.

ii) Jeżeli to możliwe, używać wody oczyszczonej.

W przypadku stosowania wody wodociągowej przyrządy mogą rdzewieć ze względu na wpływ jonów chloru.

iii) Zwrócić uwagę na temperaturę suszenia i temperaturę wewnętrzną.

iv) Nie umieszczać produktu blisko grzałki. (Może ona mieć wyższą temperaturę niż wskazana.)

v) Istnieje ryzyko, że wewnątrz komory stanie się gorąco.

Suszenie w wysokich temperaturach może powodować zmianę właściwości lub koloru instrumentu, pogorszenie jego działania lub jego uszkodzenie.

vi) Jeżeli sterylizację za pomocą autoklawu przeprowadza się w momencie,

gdy czyszczenie i płukanie nie zostało ukończonych albo gdy wewnątrz komory autoklawu znajduje się woda, istnieje ryzyko uszkodzenia instrumentu.

i) Po wyczyszczeniu i sterylizacji usunąć wodę pozostałą na instrumencie i dokładnie go wysuszyć przed schowaniem.

Pozostawienie instrumentu pokrytego wilgocią na długi czas może powodować rdzewienie, plamy itd.

¹² [Konserwacja, kontrole i testy]

Po wyczyszczeniu i sterylizacji, a przed użyciem należy sprawdzić:

- Czy wewnątrz lub na zewnątrz złącza nie ma brudu, uszkodzeń, pęknięć, zadrapań lub korozji.
- Czy złącze porusza się w sposób nieodbiegający od normy.

¹³ [Przechowywanie]

1) Przechowywać w czystym miejscu wolnym od kurzu i pyłu, unikać wysokich temperatur i wilgoci.

2) Aby uniknąć korozji galwanicznej w związku z różnym potencjałem elektrycznym metali,

nie należy przechowywać w jednym miejscu instrumentów wykonanych z różnych materiałów.

3) Aby uniknąć rdzewienia:

a) Nie przechowywać w zardzewiałych instrumentach,

b) Nie przechowywać w chemikaliach,

c) Zwracać uwagę na rdzę powstałą wewnątrz sterylizatorów i w pojemnikach/miejscach przechowywania.

4) Przemieszczać ostrożnie i przechowywać na tacy / w pojemniku, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do odkształcenia. Nie kłaść na tacy ani w pojemniku ciężkich przyborów.

¹⁴ [Usuwanie odpadów]

Odpowiedzialność za utylizację produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa ponosi stomatolog/ortodonta.

YDM CORPORATION nie ponosi odpowiedzialności za rozprzestrzenienie się choroby lub obrażenia ciała wynikłe z nieodpowiedniego usunięcia odpadów.

¹⁵ [Informacje dodatkowe]

W przypadku pęknięcia produktu należy zgłosić się do dystrybutora, od którego produkt został zakupiony, za pomocą przygotowanego przez YDM CORPORATION formularza o nazwie „Zgłaszanie szkód”.

Więcej szczegółów znajduje się w punkcie „K”.

Oferujemy usługę ostrzeżenia kleszczy za dodatkową opłatą.

¹⁶ [Dane kontaktowe producenta]

Tel.: 81-3-3828-3161 Faks: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta]

Wszelkie poważne zdarzenia, do których doszło w związku z wyrobem, należy zgłaszać do producenta oraz do organu właściwego w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

¹⁸ [Informacje dodatkowe]

W przypadku wady produktu należy zgłosić się do dystrybutora, od którego produkt został zakupiony, za pomocą przygotowanego przez YDM CORPORATION formularza o nazwie „Zgłaszanie szkód”.

¹⁹ [Opis i symbole]

Wyrób medyczny

Producent

Nr partii

Uwaga

Powyższe instrukcje zostały zatwierdzone przez producenta wyrobu medycznego. Pozwalają one przygotować wyrób medyczny do ponownego użycia. Osoba przeprowadzająca obróbkę ponosi odpowiedzialność za to, aby obróbka przeprowadzona za pomocą sprzętu i materiałów przez personel w miejscu obróbki osi ągnęła zamierzony cel. W tym celu niezbędna jest weryfikacja i/lub zatwierdzenie procedury, a także jej rutynowe kontrolowanie.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION

28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,

Saitama 355-0042, Japan



Instrucțiuni de utilizare

- 1 [Nume de familie] Clește ortodontic
- 2 [Producător] YDM CORPORATION
- 3 [Nr. model și denumirea comercială a dispozitivului]



| Nr. model | Denumirea comercială a dispozitivului | UDI-DI | Capacități maxime de tăiere și îndoire |
|-----------|---|---------------|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | .040" |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | .040" |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | .022"-.028" |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | .022"-.028" |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | .036" |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | .036" |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | .016"-.022"(Îndoire)/.020"(Tăiere) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | .020"(Îndoire/Tăiere) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | .032" |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | .045" |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | .048" |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | .012" |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | .014" |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | .022"-.028" |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | .022"-.028" |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | .040" |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | .022 x .028" |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | .022 x .028" |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | .036" |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | .036" |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | .022" |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | .016"-.022"(Îndoire)/.020"(Tăiere) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | .020"(Îndoire/Tăiere) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | .022 x .028" |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | .022 x .028" |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | .022 x .028" |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F. 444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | .022 x .028" |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | .022 x .028" |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | .022 x .028" |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | .020"(Îndoire/Tăiere) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | .016"-.022"(Îndoire)/.020"(Tăiere) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | .040" |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | .022 x .028" |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | .022 x .028" |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | .036" |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | .036" |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | .022" |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | .020"/.016"-.016" |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | .012" |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | .012" |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | .012" |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | .012" |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | .012" |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | .022"-.028" |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | .022"-.028" |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | .014" |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Scopul prevăzut al dispozitivului]

Indicația medicală prevăzută este de a fi utilizat pentru a ține, a fixa sau a îndepărta obiecte mici ori pentru a îndoi sau a tăia benzile sau sărme metalice ori pentru a tăia sau îndoi în mai multe locuri aparatul ortodontic din rășină.

5 [Caracteristicile de performanță ale dispozitivului]

<Prezentare generală>

Acest dispozitiv este un mic clește cu falci de diferite forme, în funcție de scopul utilizării.

<Material> Oțel inoxidabil

6 [Mod de utilizare]

| Nr. model | Denumirea comercială a dispozitivului | Mod de utilizare |
|-----------|---|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Țineți, îndoiti sârma de închidere pentru a realiza aparatul ortodontic. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Țineți, îndoiti marginea benzii pentru a o adapta la forma dinților. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Țineți, îndoiti marginea benzii pentru a o adapta la forma dinților. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Potrivii marginea benzii, marginea ocluzală a dinților și îndepărtați banda |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o formă de V. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Țineți modulul elastic și puneți-l pe aparatul dentar. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Țineți modulul elastic și puneți-l pe aparatul dentar. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Țineți modulul elastic și puneți-l pe aparatul dentar. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Țineți modulul elastic și puneți-l pe aparatul dentar. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Țineți modulul elastic și puneți-l pe aparatul dentar. |
| 22551 | Separator YS-551 | Întindeți modulul de separare și introduceți-l între dinți. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Țineți, tăiați sârma. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Țineți, tăiați sârma. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Țineți, tăiați sârma. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Țineți, tăiați excesul de arc metalic. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | Țineți, tăiați excesul de arc metalic. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Țineți, îndoiti marginea benzii pentru a o adapta la forma dinților. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Țineți, îndoiti marginea benzii pentru a o adapta la forma dinților. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Potrivii marginea benzii, marginea ocluzală a dinților și îndepărtați banda |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Țineți, îndepărtați aparatul dentar. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o formă de V. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Țineți, îndoiti arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Țineți, aplicați cârligul crimpabil pe arcul metalic. |

| | | |
|-------|---|---|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a aplica curba. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Țineți arcul metalic cu „27428”, rotiți pentru a aplica un moment de torsiune pe arcul metalic. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Țineți arcul metalic cu „27427”, rotiți pentru a aplica un moment de torsiune pe arcul metalic. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Țineți, legați sârma de ligatură. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Potriviți marginea benzii, marginea oculară a dinților și îndepărtați banda |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Țineți, îndepărtați aparatul dentar. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a aplica un moment de torsiune, urcați o treaptă. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o formă de V. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Țineți, îndoiți arcul metalic pentru a realiza o buclă. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Potriviți marginea benzii, marginea oculară a dinților și îndepărtați banda |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Țineți, îndoiți capătul arcului metalic. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Țineți arcul metalic și introduceți tubul bucal în aparatul dentar. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | Țineți, aplicați cârligul crimpabil pe arcul metalic. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Țineți, luați pe aliniatorul și montați-l. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | Țineți, tăiați excesul de arc metalic. |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | Țineți, tăiați excesul de arc metalic. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Țineți, tăiați excesul de sârmă de ligatură. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Tăiați sârma. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Țineți, îndepărtați capacul tubului convertibil. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Partea esențială a „27934” |

7 [Precauții generale și interdicții]

- 1) Utilizarea produsului este strict limitată la tratamentele de ortodonție dentară. Precauțiile trebuie respectate pentru a asigura utilizarea adecvată a produsului.
 - 2) Nu utilizați produsul în alt scop decât cel prevăzut.
- Utilizarea produsului este limitată la profesioniștii din domeniul stomatologic. Utilizarea produsului este limitată la profesioniștii din domeniul stomatologic.
- 3) Curățați și lubrifiați în mod corespunzător înainte de sterilizare, utilizând metoda și condițiile specificate în instrucțiunile de utilizare pentru fiecare pacient.
 - 4) Pacienții care au dezvoltat simptome de hipersensibilitate, cum ar fi erupții cutanate și dermatită sau simptome alergice din cauza tratamentului cu acest dispozitiv trebuie să întrerupă și să primească un diagnostic din partea unui medic.
 - 5) Nu modificați designul și nu remodelează produsul.
 - 6) Nu scăpați produsul. Evitați orice impact puternic asupra produsului.
 - 7) Atunci când aruncați produsul, urmați instrucțiunile detaliate în reglementările naționale corespunzătoare.
 - 8) Nu încălziți produsul.
 - 9) Dacă la produs aderă substanțe chimice, ștergeți-le imediat, deoarece acesta se poate coroda.
 - 10) Atunci când îndoiți sârma utilizând acest produs, țineți sârma cu cleștele și îndoiți-o cu degetele. (Riscul de deteriorare a vârfului este redus)
 - 11) Oțelul inoxidabil este mai rezistent la rugină decât fierul, însă se poate coroda din cauza metodei de utilizare și a mediului, cum ar fi temperatura, umiditatea.

8 [Limitări privind prelucrarea]

Întrerupeți imediat utilizarea produsului dacă sunt vizibile deteriorări sau anomalii.

9 [Tratament inițial la punctul de utilizare]

Curățați și lubrifiați în mod corespunzător înainte de sterilizare, utilizând metoda și condițiile specificate în instrucțiunile de utilizare pentru fiecare pacient.

10 [Pregătire înainte de curățare]

A se vedea secțiunea următoare.

¹¹ [Procesul de curățare și sterilizare/dezinfectare]

¹¹ Atenționări generale

a) Atunci când efectuați lucrări acest produs, consultați „The Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments” publicat de compania noastră sau secțiunea „Maintenance” (Întreținere) de pe site-ul nostru web (<http://www.ydm.co.jp/>).

b) Dispozitivul contaminat cu sânge, fluide corporale, fragmente de țesut, substanțe chimice etc. trebuie curățat și sterilizat imediat, în conformitate cu următoarea metodă, pentru a preveni uscarea și lipirea impurităților.

Lăsând impuritățile atașate, poate deveni dificilă îndepărtarea lor.

2) Procedura

a) Deschideți îmbinarea.

b) Curățați dispozitivul cu ajutorul unui agent de curățare prin metoda i) sau ii).

i) Utilizând un aparat de curățare cu ultrasunete cu un detergent medical de prevenire a ruginii [de exemplu, „Z-1 eco (vândut separat)"] dizolvați în apă caldă și efectuați curățarea cu ultrasunete timp de 5 minute.

ii) Scufundați și spălați într-un detergent de prevenire a ruginii pentru uz medical timp de 15 minute.

c) Spălați cu apă curentă murdăria și lichidul de curățare care au aderat la dispozitiv.

(În cazul în care rămân componente de săpun în soluția de curățare și rămân atașate, acestea pot provoca rugină și pete.)

d) Lăsați dispozitivul să se usuce. (Umezeala rămasă poate provoca rugină și reducerea efectului de sterilizare)

e) Adăugați în îmbinare lubrifiant anti-rugină, cum ar fi „ulei pentru instrumente (vândut separat)”.

* Nu deschideți sau închideți până când nu este adăugat lubrifiantul anti-rugină. (Deschiderea și închiderea fără ulei va cauza gătopare)

f) Sterilizați cu ajutorul unui sterilizator autoclav.

Condiții: 134°C până la 138°C, 3 minute până la 3,5 minute

* Pentru a preveni zgărieturile datorate contactului cu alte dispozitive,

se recomandă să le puneți într-un ambalaj sau cutie sterilizată.

g) După utilizare, curățați imediat conform punctului b) de mai sus.

3) Atenționări privind curățarea și sterilizarea/dezinfectarea

a) Nu utilizați următoarele substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca corodarea metalelor. hipoclorit de sodiu, clorură de benzalconiu, gluconat de clorhexidină, tinctură de iod, Iodoformul și acidul peracetic pot coroda metalul.

b) Nu aplicați vapori chimici nesaturați (autoclavare chimică) asupra produsului, deoarece astfel de agenți pot provoca coroziune.

c) Nu efectuați sterilizarea cu plasmă, deoarece aceasta afectează materialul.

d) Nu utilizați agenți de curățare de uz casnic, deoarece astfel de substanțe chimice pot duce la coroziune. Se recomandă utilizarea de Antrist Cleaner (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) pentru instrumente dentare.

e) Peria de sârmă și lână de oțel pot provoca unele deteriorări pentru instrumente.

Nu utilizați astfel de materiale atunci când curățați instrumentele

f) Nu utilizați apă super acidă, deoarece astfel de agenți pot provoca coroziune. Se recomandă apa purificată (fără impurități) pentru clătire.

Apă de la robinet conține clor. Acest clor poate coroda metalul.

g) Atunci când utilizați un dispozitiv de curățare, cum ar fi un dispozitiv de spălare-dezinfectare, murdăria atașată sau soluția de curățare poate să nu fie îndepărtată complet dacă se utilizează un program de economisire a apei sau un program de economisire a timpului. Consultați manualul de instrucțiuni al producătorului etc. pentru a asigura clătirea și pentru a îndepărta murdăria.

h) Rețineți următoarele atunci când manipulați sterilizatoarele autoclave.

i) Sterilizatorul autoclav se poate contamina în cabinet în funcție de starea și perioada de utilizare. Dacă sterilizarea autoclavă este efectuată cu murdărie atașată, petele pot adera la instrument.

Vă recomandăm să curățați regulat în conformitate cu prospectul sau manualul de instrucțiuni al sterilizatorului,

și încălziți interiorul camerei să nu se murdărească. În special, camera garniturii capacului și filtrul de aer pot necesita înlocuirea periodică.

ii) Utilizați apă purificată (apă pură) pe cât de mult posibil. Atunci când se utilizează apă de la robinet, echipamentul se poate coroda din cauza influenței ionilor de clor.

iii) Fiți atenți la temperatura de uscare și la temperatura internă.

iv) Nu așezați acest produs în apropierea încălzitorului. (Este posibil să fie mai mare decât temperatura indicată)

v) Există riscul ca interiorul camerei să se înșingă. Uscarea la temperaturi ridicate poate duce la alterarea, decolorarea, deteriorarea sau distrugerea instrumentului.

vi) Dacă sterilizarea în autoclavă este efectuată înainte de a finaliza curățarea și clătirea sau când rămâne apă în interiorul camerei de sterilizare a autoclavei, există riscul de deteriorare a instrumentului.

i) După spălare și sterilizare, îndepărtați apa care aderă la acest instrument și uscați-l bine înainte de a fi depozitat. Lăsându-l pentru o perioadă lungă de timp cu umezeala atașată, aceasta poate provoca apariția ruginii, a petelor etc.

¹² [Întreținere, inspecție și testare]

După curățare și sterilizare, verificați următoarele înainte de utilizare.

1) Asigurați-vă că nu există murdărie, deteriorări, fisuri, zgărieturi sau coroziune nici pe interiorul și nici pe exteriorul îmbinării.

2) Verificați dacă există mișcări anormale ale îmbinării.

¹³ [Depozitare]

1) Depozitați într-un loc curat, ferit de praf, evitând temperaturile ridicate și umiditatea.

2) Pentru a preveni coroziunea galvanică datorată diferenței de potențial metallic, nu depozitați împreună instrumente din materiale diferite.

3) Rețineți următoarele pentru a preveni petele de rugină.

a) Nu depozitați cu instrumente ruginite.

b) Nu depozitați cu substanțe chimice.

c) Fiți atenți la rugina generată în interiorul sterilizatoarelor și al depozitelor.

4) Deplasați și depozitați cu atenție într-o tavă/container, deoarece acest lucru poate provoca deformări. Atunci când utilizați tăvi sau containere, nu așezați echipamente grele.

¹⁴ [Aspecte privind aruncarea]

Specialiștii în stomatologie și/sau ortodontie sunt responsabili pentru aruncarea în conformitate cu legislația aplicabilă relevantă.

În cazul aruncării în mod necorespunzător, YDM CORPORATION își declină în mod expres orice responsabilitate pentru răspândirea bolilor sau vătămărilor corporale cauzate

¹⁵ [Informații suplimentare]

<Rupere sau ascuțire>

În caz de rupere a produsului, vă rugăm să raportați distribuitorului de la care l-ați cumpărat în formatul pregătit de YDM CORPORATION numit „Raport de reclamație”.

Consultați mai multe detalii la subiectul „K”.

Pentru ascuțirea tășurilor, se vor aplica anumite taxe.

¹⁶ [Contact producător]

TEL: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-mail: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Aviz către utilizator și/sau pacient]

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din Statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

¹⁸ [Informații suplimentare]

În caz de defectare a produsului, vă rugăm să raportați distribuitorului de la care ați cumpărat în formatul pregătit de YDM CORPORATION numit „Raport de reclamație”.

¹⁹ [Descrierea simbolurilor]

Dispozitiv medical Fabricant Număr lot Notă

Instrucțiunile furnizate mai sus au fost validate de către producătorul dispozitivului medical ca fiind capabile să pregătească un dispozitiv medical pentru reutilizare. Rămâne în responsabilitatea procesatorului să se asigure că prelucrarea, așa cum este efectuată aceasta efectiv utilizând echipamentele, materialele și personalul din unitatea de procesare, atinge rezultatul dorit. Acest lucru necesită verificarea și/sau validarea și monitorizarea de rutină a procesului.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION
28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,
Saitama 355-0042, Japan



Bruksanvisning

- 1 [Trivialnamn] Ortodontisk tång
- 2 [Tillverkare] YDM CORPORATION
- 3 [Modellnummer och handelsnamn]



| Modellnr | Handelsnamn | UDI-DI | Maximal klipp- och böjfunktion |
|----------|---|---------------|------------------------------------|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | 4963931220014 | |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | 4963931221028 | - |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | 4963931221042 | - |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | 4963931221332 | - |
| 22141 | Orthodontic Pliers Peeso ND-401 | 4963931221417 | 0,040° |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | 4963931221424 | 0,040° |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | 4963931221431 | 0,022-0,028° |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | 4963931221455 | 0,022-0,028° |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | 4963931221479 | 0,036° |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | 4963931221493 | 0,036° |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | 4963931221523 | - |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | 4963931221547 | - |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | 4963931221554 | - |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | 4963931221592 | 0,016-0,022° (böja)/0,020° (skära) |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | 4963931221608 | 0,020° (böja/skära) |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | 4963931222100 | - |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | 4963931222117 | - |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | 4963931222124 | - |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | 4963931222131 | - |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | 4963931225064 | - |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | 4963931225071 | - |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | 4963931225088 | - |
| 22509 | Module Pliers Str. | 4963931225095 | - |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | 4963931225101 | - |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | 4963931225118 | - |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | 4963931225132 | - |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | 4963931225149 | - |
| 22551 | Separator YS-551 | 4963931225514 | - |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | 4963931226016 | 0,032° |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | 4963931226023 | 0,045° |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | 4963931226030 | 0,048° |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | 4963931226061 | 0,012° |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | 4963931226078 | 0,014° |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | 4963931226108 | 0,022-0,028° |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606L T/C | 4963931226115 | 0,022-0,028° |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | 4963931274109 | - |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | 4963931274116 | - |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | 4963931274123 | - |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | 4963931274130 | - |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | 4963931274147 | 0,040° |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | 4963931274154 | 0,022 x 0,028° |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | 4963931274161 | 0,022 x 0,028° |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | 4963931274178 | 0,036° |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | 4963931274185 | 0,036° |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | 4963931274192 | 0,022° |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | 4963931274208 | - |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | 4963931274215 | - |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | 4963931274222 | - |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | 4963931274239 | 0,016-0,022° (böja)/0,020° (skära) |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | 4963931274246 | 0,020° (böja/skära) |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | 4963931274253 | - |
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | 4963931274260 | 0,022 x 0,028° |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | 4963931274277 | 0,022 x 0,028° |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | 4963931274284 | 0,022 x 0,028° |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | 4963931274406 | - |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | 4963931274413 | - |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | 4963931274420 | - |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | 4963931274437 | - |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | 4963931274444 | - |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | 4963931274451 | 0,022 x 0,028° |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | 4963931274468 | 0,022 x 0,028° |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | 4963931274475 | 0,022 x 0,028° |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | 4963931274482 | - |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | 4963931274499 | - |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | 4963931274505 | - |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | 4963931274512 | - |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | 4963931274529 | 0,020° (böja/skära) |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | 4963931274536 | 0,016-0,022° (böja)/0,020° (skära) |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | 4963931274543 | 0,040° |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | 4963931274550 | 0,022 x 0,028° |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | 4963931274567 | 0,022 x 0,028° |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | 4963931274574 | 0,036° |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | 4963931274581 | 0,036° |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | 4963931274598 | 0,022° |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | 4963931274604 | - |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | 4963931274611 | 0,020°/0,016-0,016° |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | 4963931274628 | - |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Ortolan | 4963931275502 | - |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | 4963931275519 | - |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | 4963931275526 | - |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | 4963931275533 | - |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | 4963931275540 | - |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | 4963931275557 | - |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | 4963931276011 | 0,012° |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | 4963931276028 | 0,012° |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | 4963931276035 | 0,012° |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | 4963931276042 | 0,012° |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | 4963931276059 | 0,012° |
| 27606 | Distal End Cutter EVER Fine 606S T/C | 4963931276066 | 0,022-0,028° |
| 27607 | Distal End Cutter EVER Fine 606L T/C | 4963931276073 | 0,022-0,028° |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | 4963931276158 | 0,014° |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | 4963931279340 | - |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | 4963931279357 | - |

4 [Produktens avsedda användning]

Den avsedda medicinska användningen är att hålla i, fixera eller avlägsna mindre objekt.

5 [Produktens prestandadata]

<Översikt>

Denna produkt är en liten tång med olikformade käftar beroende på avsedd användning.

<Material> Rostfritt stål

6 [Gör så här]

| Modellnr | Handelsnamn | Gör så här |
|----------|---|--|
| 22001 | Adams Pliers Universal T/C | Håll i och bøj lästråden för att skapa en retainer. |
| 22102 | Orthodontic Pliers Band Contouring ND-202L | Håll i och bøj kanten på bandet efter tändernas form. |
| 22104 | Orthodontic Pliers Band Margin ND-204 | Håll i och bøj kanten på bandet efter tändernas form. |
| 22133 | Orthodontic Pliers Band Removing ND-303 | Forma kanten på bandet efter tändernas ocklusala sida och avlägsna bandet. |
| 22141 | Orthodontic Pliers Pesseo ND-401 | Håll i och bøj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 22142 | Orthodontic Pliers Young ND-402 | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 22143 | Orthodontic Pliers Tweed Arch ND-403 | Håll i och bøj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 22145 | Orthodontic Pliers Tweed Loop Forming ND-405 | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 22147 | Orthodontic Pliers Three Jaw ND-407 | Håll i och bøj bågen för att skapa en V-form. |
| 22149 | Orthodontic Pliers Bird Beak ND-409 | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 22152 | Orthodontic Pliers How ND-502L | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 22154 | Orthodontic Pliers Utility ND-504 | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 22155 | Orthodontic Pliers How ND-502S | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 22159 | Orthodontic Pliers Kim T/C ND-419 | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 22160 | Orthodontic Pliers Light Wire Cutter T/C ND-420 | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 22210 | Orthodontic Pliers for Aligner Tear Drop | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 22211 | Orthodontic Pliers for Aligner Vertical | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 22212 | Orthodontic Pliers for Aligner Horizontal | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 22213 | Orthodontic Pliers for Aligner Hole Punch | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 22506 | Tying Pliers YS-506 | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 22507 | Tying Pliers YS-507 | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 22508 | Tying Pliers YS-508 | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 22509 | Module Pliers Str. | Håll i den elastiska modulen och sätt på tandställningen. |
| 22510 | Module Pliers Cvd. | Håll i den elastiska modulen och sätt på tandställningen. |
| 22511 | Module Pliers with Groove Str. | Håll i den elastiska modulen och sätt på tandställningen. |
| 22513 | Module Pliers Mosquito Str. | Håll i den elastiska modulen och sätt på tandställningen. |
| 22514 | Module Pliers Mosquito Cvd. | Håll i den elastiska modulen och sätt på tandställningen. |
| 22551 | Separator YS-551 | Bred ut separeringsmodulen och för in mellan tänder. |
| 22601 | Wire Cutter YS-601 | Håll i och klipp av tråden. |
| 22602 | Wire Cutter YS-602 KI | Håll i och klipp av tråden. |
| 22603 | Wire Cutter YS-603 Standard | Håll i och klipp av tråden. |
| 22606 | Pin & Ligature Cutter ND-605 with Hard Material | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 22607 | Pin & Ligature Cutter ND-605B T/C | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 22610 | Distal End Cutter ND-606S T/C | Håll i och klipp av överflödig bäge. |
| 22611 | Distal End Cutter ND-606LT/C | Håll i och klipp av överflödig bäge. |
| 27410 | Ortho.Pliers EVER Classic 410 Band Contouring | Håll i och bøj kanten på bandet efter tändernas form. |
| 27411 | Ortho.Pliers EVER Classic 411 Band Margin | Håll i och bøj kanten på bandet efter tändernas form. |
| 27412 | Ortho.Pliers EVER Classic 412 Band Removing | Forma kanten på bandet efter tändernas ocklusala sida och avlägsna bandet. |
| 27413 | Ortho.Pliers EVER C. 413 Bracket Removing T/C | Håll i och ta loss tandställningen. |
| 27414 | Ortho.Pliers EVER Classic 414 Young | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27415 | Ortho.Pliers EVER Classic 415 Tweed Arch | Håll i och bøj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 27416 | Ortho.Pliers EVER C. 416 Tweed Loop Forming | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27417 | Ortho.Pliers EVER Classic 417 Three Jaw | Håll i och bøj bågen för att skapa en V-form. |
| 27418 | Ortho.Pliers EVER Classic 418 Bird Beak | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27419 | Ortho.Pliers EVER C. 419 Nance Closing Loop | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27420 | Ortho.Pliers EVER Classic 420 How | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 27421 | Ortho.Pliers EVER Classic 421 Weingart | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 27422 | Ortho.Pliers EVER Classic 422 Utility | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 27423 | Ortho.Pliers EVER Classic 423 Kim T/C | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27424 | Ortho.Pliers EVER Classic 424 Light Wire T/C | Håll i och bøj bågen för att skapa en ögla. |
| 27425 | Ortho.Pliers EVER Classic 425 Crimping | Håll i och applicera den krimpbara kroken på bågen. |

| | | |
|-------|---|--|
| 27426 | Ortho.Pliers EVER C.426 Lingual Hollow Chop | Håll i och böj bågen för att skapa en böj. |
| 27427 | Ortho.Pliers EVER Classic 427 Torquing M | Håll i bågen med "27428", rotera för att tillämpa vridmoment på bågen. |
| 27428 | Ortho.Pliers EVER Classic 428 Torquing F | Håll i bågen med "27427", rotera för att tillämpa vridmoment på bågen. |
| 27440 | Ortho.Pliers EVER Fine 440 Utility | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 27441 | Ortho.Pliers EVER Fine 441 Weingart | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 27442 | Ortho.Pliers EVER Fine 442 How | Håll i och knyt ligaturtråden. |
| 27443 | Ortho.Pliers EVER Fine 443 Band Removing | Forma kanten på bandet efter tändernas ocklusala sida och avlägsna bandet. |
| 27444 | Ortho.Pliers EVER F.444 Bracket Removing T/C | Håll i och ta loss tandställningen. |
| 27445 | Ortho.Pliers EVER Fine 445 Step 1/2mm | Håll i och böj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 27446 | Ortho.Pliers EVER Fine 446 Step 3/4mm | Håll i och böj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 27447 | Ortho.Pliers EVER Fine 447 Step 1mm | Håll i och böj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 27448 | Ortho.Pliers EVER Fine 448 Tear Drop | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27449 | Ortho.Pliers EVER Fine 449 Vertical | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27450 | Ortho.Pliers EVER Fine 450 Horizontal | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27451 | Ortho.Pliers EVER Fine 451 Hole Punch | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27452 | Ortho.Pliers EVER Fine 452 Light Wire T/C | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27453 | Ortho.Pliers EVER Fine 453 Kim T/C | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27454 | Ortho.Pliers EVER Fine 454 Young | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27455 | Ortho.Pliers EVER Fine 455 Tweed Arch | Håll i och böj bågen, skapa vridmoment för att göra ett trappsteg. |
| 27456 | Ortho.Pliers EVER Fine 456 Tweed Loop Forming | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27457 | Ortho.Pliers EVER Fine 457 Three Jaw | Håll i och böj bågen för att skapa en V-form. |
| 27458 | Ortho.Pliers EVER Fine 458 Bird Beak | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27459 | Ortho.Pliers EVER F. 459 Nance Closing Loop | Håll i och böj bågen för att skapa en ögla. |
| 27460 | Ortho.Pliers EVER Fine 460 Band Removing L | Forma kanten på bandet efter tändernas ocklusala sida och avlägsna bandet. |
| 27461 | Ortho.Pliers EVER Fine 461 Cinch Back | Håll i och böj änden av bågen. |
| 27462 | Ortho.Pliers EVER Fine 462 Lingual Utility | Håll i bågen och för in den i tandställningens buckala rör. |
| 27550 | Orthodontic Pliers Crimping Otolian | Håll i och applicera den krimpbara kroken på bågen. |
| 27551 | ROMAN 1 Circle Cutter SMOOTH | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27552 | ROMAN 2 Horizontal Box SMOOTH | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27553 | ROMAN 3 Vertical Box SMOOTH | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27554 | ROMAN 4 Pearl Dot SMOOTH | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27555 | ROMAN 5 Keyhole Cutter SMOOTH | Håll i och utöka skenans funktion. |
| 27601 | Pin&Ligature Cutter EVER F.601 Angle 40 | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27602 | Pin&Ligature Cutter EVER F.602 Reverse 40 | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27603 | Pin&Ligature Cutter EVER F.603 Angle 50 | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27604 | Pin&Ligature Cutter EVER F.604 Reverse 50 | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27605 | Pin&Ligature Cutter EVER F.605 with Hard MATL | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27606 | Dial End Cutter EVER Fine 606S T/C | Håll i och klipp av överflödig båga. |
| 27607 | Dial End Cutter EVER Fine 606L T/C | Håll i och klipp av överflödig båga. |
| 27615 | Pin&Ligature Cutter EVER C.615 with Hard MATL | Håll i och klipp av överflödig ligaturtråd. |
| 27722 | Wire Cutter Heavy Duty | Klipp av tråden. |
| 27934 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 | Håll i och ta loss locket på konvertibelt rör. |
| 27935 | Convertible Cap Removing Pliers ND-934 Blade | Viktig del av "27934" |

7 [Allmänna försiktighetsåtgärder och förbud]

- 1) Användningen av produkten är strikt begränsad till tandregleringsbehandlingar. Försiktighetsåtgärder måste vidtas för att säkerställa korrekt användning av produkten.
- 2) Använd inte produkten för något annat än dess avsedda användning. Denna produkt får endast användas av yrkesverksamma inom tandvård. Denna produkt får endast användas av yrkesverksamma inom tandvård.
- 3) Rengör och smörj på korrekt sätt före sterilisering i enlighet med de villkor och förhållanden som anges i bruksanvisningen för varje patient.
- 4) Om patienten utvecklar överkänslighetsymptom, till exempel utslag, dermatit eller allergiska symptom som orsakats av behandling med denna produkt ska behandlingen avbrytas och läkare kontaktas för att ställa diagnos.
- 5) Ändra inte utformningen på eller modifiera produkten.
- 6) Tappa inte produkten. Undvik att utsätta produkten för stor kraft.
- 7) Vid avyttring av produkten ska aktuella nationella föreskrifter följas.
- 8) Produkten får inte värmas upp.
- 9) Om kemikalier hamnar på produkten ska de omedelbart torkas av, annars kan de orsaka korrosion.
- 10) När du använder denna produkt för att böja tråden ska du hålla i tråden med tungen och böja den med fingrarna. (Risken för att skada spetsen minskar)
- 11) Rostfritt stål är mer motståndskraftigt mot rost än järn, men det kan rosta på grund av användningsmetod och miljöförhållanden, till exempel temperatur eller luftfuktighet.

8 [Begränsning av bearbetning]

Sluta omedelbart använda produkten om skador eller avvikelser upptäcks.

9 [Initial behandling på användningsplatsen]

Rengör och smörj på korrekt sätt före sterilisering i enlighet med de villkor och förhållanden som anges i bruksanvisningen för varje patient.

10 [Förberedelser före rengöring]

Se nästa avsnitt.

¹¹ [Procedur för rengöring och sterilisering/desinfektion]

1) Allmänna försiktighetsåtgärder

a) Vid bearbetning av denna produkt, läs "The Fundamental Guide Book for Cleaning and Sterilizing Instruments" (Grundläggande handbok för att rengöra och sterilisera instrument) som publicerats av vårt företag eller avsnittet om "maintenance" (underhåll) på vår webbplats (<http://www.ydm.co.jp/>).

b) Om enheten har kontaminerats av blod, kroppsvätskor, vävnadsfragment, kemikalier, etc. ska den rengöras och steriliseras omedelbart i enlighet med nedanstående metod för att förhindra att kontaminerande ämnen torkar och fastnar. Om de kontaminerande ämnena lämnas kvar på produkten kan det bli svårt att avlägsna dem senare.

2) Procedur

a) Öppna leden.

b) Rengör produkten med ett rengöringsmedel enligt metod i) eller ii).

i) Använd en ultraljudsvätt med ett medicinskt rengöringsmedel med rostskyddsmedel [till exempel "Z-1 eco (säljs separat)"] som löses upp i varmt vatten. Ultraljudsvätten ska utföras under 5 minuter.

ii) Sänk ner produkten i ett rostskyddande rengöringsmedel för medicinskt bruk i 15 minuter.

c) Tvätta bort smuts och rengöringsmedel som fastnat på produkten med rinnande vatten. (Om det finns rengöringsmedelskomponenter i rengöringslösningen och dessa fastnar på produkten kan de orsaka rost och fläckar.)

d) Låt produkten torka. (Fukt som finns kvar kan orsaka rost och en nedsatt steriliserings effekt)

e) Applicera rostskyddande smörjmedel, till exempel "instrumentolja" (säljs separat) på leden.

* Öppna eller stäng inte leden förrän det rostskyddande smörjmedlet har applicerats. (Om du öppnar och stänger utan smörjmedel nöts leden)

f) Sterilisera med hjälp av autoklav.

Villkor: 134 °C till 138 °C, 3 minuter till 3,5 minuter

* För att förhindra repor vid kontakt med andra produkter rekommenderas att produkten placeras i en steriliserad

förpackning eller påse.

g) Efter användning ska produkten omedelbart rengöras i enlighet med b) ovan.

3) Försiktighetsåtgärder vid rengöring och sterilisering/desinfektion

a) Använd inte nedanstående, eftersom de kan få metallen att rosta. Natriumhypoklorit, bensalkoniumklorid, klorhexidylglukonat, jodlösning, jodoform och perättiksyra kan få metall att rosta.

b) Använd inte oömtålig kemisk ånga (kemisk autoklav) på produkten, eftersom sådana medel kan orsaka korrosion.

c) Utför inte plasmasterilisering, eftersom det påverkar materialet.

d) Använd inte hushållsrengöringsmedel, eftersom sådana medel kan orsaka korrosion.

Användning av rengöringsmedel med rostskydd (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) för dentala instrument rekommenderas.

e) Metallborste och stålull kan skada instrument.

Använd inte sådana material när du rengör instrumenten.

f) Använd inte supersurt vatten, eftersom sådana medel kan orsaka korrosion. Renat vatten (inga orenheter) rekommenderas för sköljning.

Kranvatten innehåller klor. Detta klor kan få metallen att rosta.

g) När en rengöringsenhet, till exempel en diskdesinfektor, används kanske inte smutsen eller rengöringslösningen avlägsnas helt om vatten- eller tidsbesparande program används.

Läs i tillverkarens bruksanvisning för att säkerställa korrekt sköljning och avlägsnande av smuts.

h) Tänk på nedanstående när du hanterar autoklaver.

i) Autoklavens kammare kan bli kontaminerad beroende på användningsstatus och tidsperiod.

Om autoklavering utförs med smutsig kammare kan fläckar bildas på instrumentet.

Uppmana till regelbunden rengöring i enlighet med bipacksedeln eller bruksanvisningen till autoklaven så att insidan av kammaren inte blir smutsig. I synnerhet packningen till kammarens lock och luftfiltret kan behöva bytas ut regelbundet.

ii) Använd renat vatten (rent vatten) i största möjliga utsträckning.

Om kranvatten används kan utrustningen rosta på grund av kloridjon.

iii) Var uppmärksam på torktemperatur och innetemperatur.

iv) Placera inte denna produkt nära värmaren. (Temperaturen kan vara högre än vad som anges)

v) Det finns risk för att insidan av kammaren blir varm.

Torkning vid hög temperatur kan förändra, missfärga, försäma eller skada instrumentet.

vi) Om autoklavering utförs innan rengöring och sköljning har slutförts, eller om det finns vatten kvar på insidan av autoklavkammaren finns det risk för att instrumentet skadas.

ij) Efter rengöring och sterilisering ska du avlägsna resterande vatten från instrumentet och torka det ordentligt innan det förvaras. Om det lämnas under en längre tid med fukt kvar kan det orsaka rost, fläckar, osv.

¹² [Underhåll, inspektion och testning]

Efter rengöring och sterilisering ska nedanstående kontrolleras före användning.

1) Kontrollera att det inte förekommer smuts, skador, sprickor, repor eller rost inuti och utanpå leden.

2) Kontrollera att leden inte rör sig på onormalt sätt.

¹³ [Förvaring]

1) Förvara på torr, dammfri plats. Undvik hög temperatur och luftfuktighet.

2) För att förhindra galvanisk korrosion på grund av potentialskillnad mellan metaller ska instrument i olika sorters metall inte förvaras tillsammans.

3) Observera nedanstående för att förhindra rostfläckar.

a) Förvara inte tillsammans med rostiga instrument.

b) Förvara inte tillsammans med kemikalier.

c) Var uppmärksam på om rost bildas inuti autoklaver och förvaringsutrymmen.

4) Var försiktig när instrumenten förflyttas och förvaras på en bricka/ en behållare, eftersom det kan orsaka deformationer. Lasta inte tung utrustning när du använder brickor eller behållare.

¹⁴ [Bortskaffande]

Tandvårdsspecialister och/eller tandreglerare ansvarar för att bortskaffandet sker i enlighet med relevant och gällande lagstiftning.

Vid felaktig bortskaffning avses sig YDM CORPORATION uttryckligen allt ansvar för eventuell spridning av sjukdom eller orsakande av personskador

¹⁵ [Ytterligare information]

<Trasig produkt och vässning>

Om produkten skulle gå sönder ska du kontakta den återförsäljare som du köpte produkten av via ett formulär som YDM CORPORATION utfärdat som kallas för "Claim Report"

(Reklamationsrapport).

Mer information finns under avsnitt "K".

Om ett skålinstrument behöver vässas utför vi det mot en viss avgift.

¹⁶ [Tillverkarens kontaktuppgifter]

TEL: 81-3-3828-3161 FAX: 81-3-3827-8991

URL: <http://www.ydm.co.jp/> E-post: ydm@ydm.co.jp

¹⁷ [Meddelande till användaren och/eller patienten]

Eventuella allvariga incidenter som sker i samband med användning av produkten ska rapporteras till tillverkaren och ansvarig myndighet i det medlemsland där användaren och/eller patienten har sin hemvist.

¹⁸ [Ytterligare information]

Om produkten skulle vara defekt ska du kontakta den återförsäljare som du köpte produkten av via ett formulär som YDM Corporation har utfärdat som kallas för "Claim Report" (Reklamationsrapport).

¹⁹ [Beskrivning av symboler]

Medicinteknisk produkt Tillverkare Lotnummer Meddelande

Anvisningarna ovan har godkänts av tillverkaren av den medicintekniska produkten

för att förbereda en medicinteknisk produkt för återanvändning. Det är bearbetarens ansvar

att säkerställa att bearbetningen, så som den utförs med hjälp av utrustning, material och personal på behandlingsanläggningen, uppnår önskat resultat. Detta kräver verifiering och/eller validering

samt rutinmässig övervakning av proceduren.

Ver.02 24th August 2022



YDM CORPORATION

28 Imaizumi, Higashi-Matsuyama-shi,

Saitama 355-0042, Japan



MD

LOT

